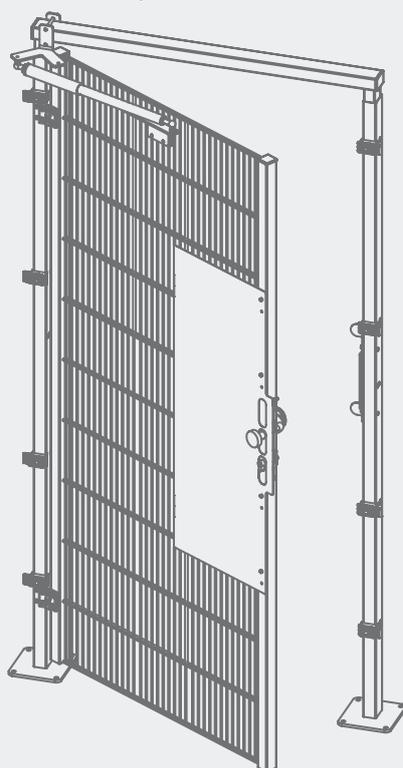




Queste istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni sul prodotto e istruzioni di sicurezza. Queste devono essere lette e rispettate prima di iniziare qualsiasi attività in relazione al prodotto. Queste istruzioni per l'uso devono essere messe a disposizione di tutte le persone coinvolte e conservate in un luogo sicuro.



The professional choice



## ORIGINALE ISTRUZIONI PER L'USO

ECONFENCE®  
protection · german made

**BASIC LINE** PROTEZIONE ANTICADUTA

### PORTA GIREVOLE A 1 ALA

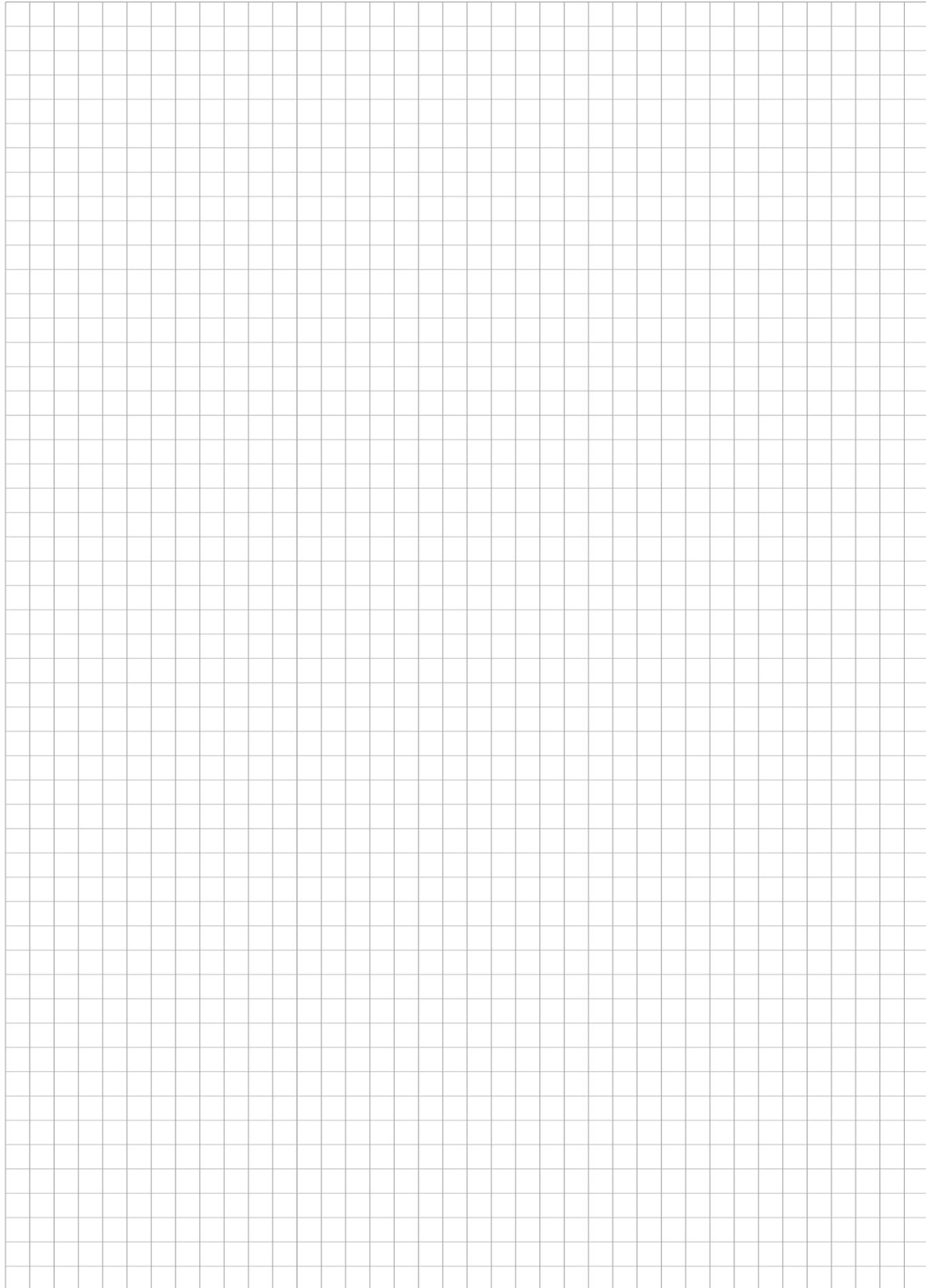
### VARIANTE TS01

Altezza del sistema 2000 mm

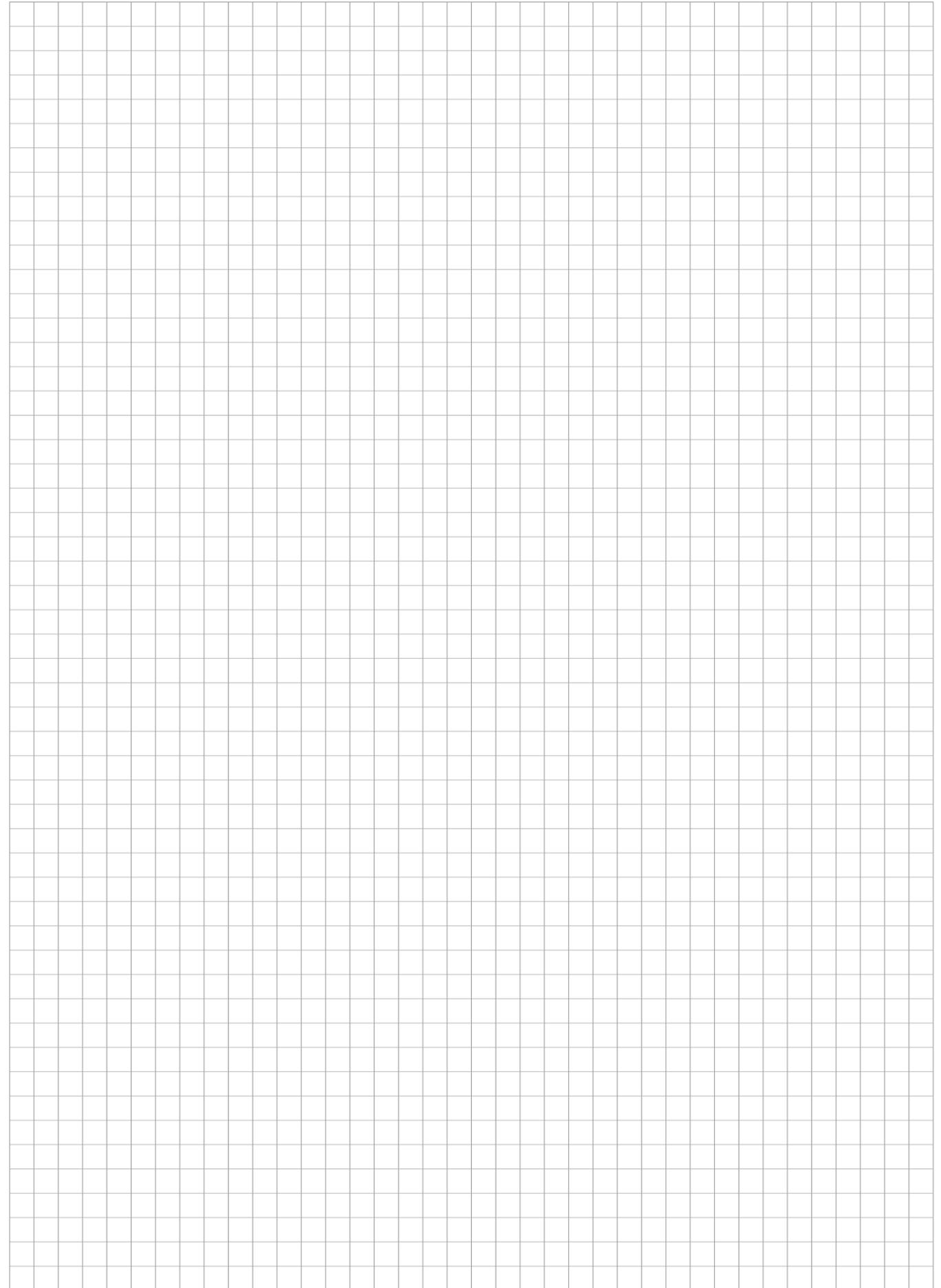
Uscita: 07/2022



**NOTE**



**NOTE**

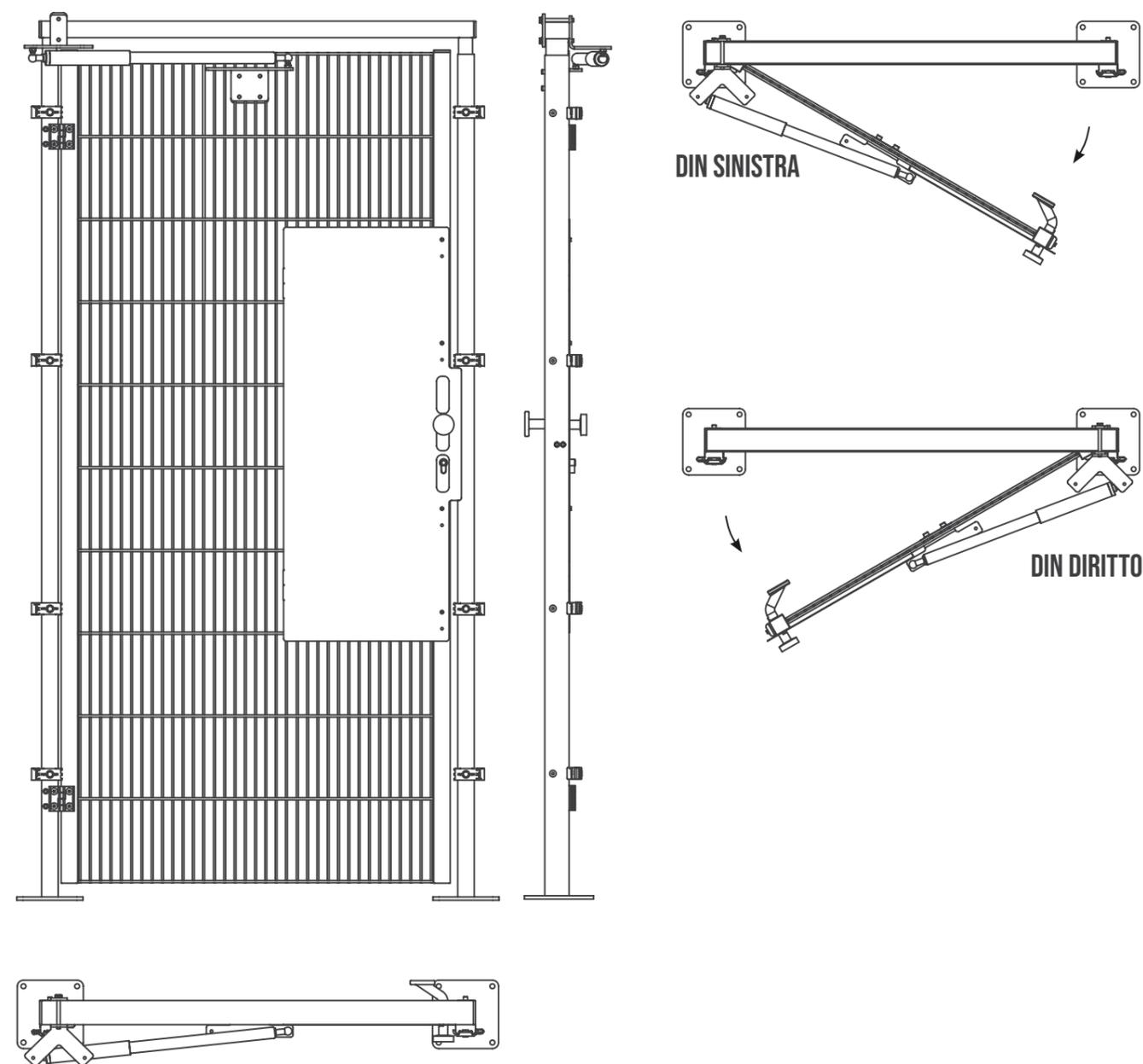


## Indice dei contenuti

1.	<b>Descrizione del prodotto e dati tecnici</b>	<b>Pagina 5</b>
2.	<b>Uso previsto e limiti di utilizzo</b>	<b>Pagina 6</b>
3.	<b>Dichiarazione di conformità CE</b>	<b>Pagina 7</b>
4.	<b>Istruzioni di sicurezza e spiegazione dei simboli</b>	<b>Pagina 8</b>
5.	<b>Montaggio e installazione</b>	<b>Pagina 9 - 46</b>
5.1.	<b>Strumenti necessari</b>	<b>Pagina 10</b>
5.2.	<b>Ancoraggio al sottosuolo</b>	<b>Pagina 11 - 15</b>
5.3.	<b>Montaggio Porta a battente a 1 anta DIN SINISTRA / DIN DESTRA</b>	<b>Pagina 16 - 43</b>
5.4.	<b>Montaggio sulla griglia di protezione</b>	<b>Pagina 44 - 45</b>
5.5.	<b>Regolazione della velocità di chiusura sul chiudiporta</b>	<b>Pagina 46</b>
6.	<b>Manutenzione</b>	<b>Pagina 46</b>
7.	<b>Smantellamento e smaltimento</b>	<b>Pagina 46</b>
8.	<b>Prova d'urto con pendolo</b>	<b>Pagina 47</b>
9.	<b>Accessori</b>	<b>Pagina 48</b>
10.	<b>Appendice</b>	<b>Pagina 49</b>
10.1.	<b>Istruzioni per lo smaltimento dei chiudiporta</b>	<b>Pagina 49</b>

## 1. Descrizione del prodotto e dati tecnici

Le porte a battente a 1 anta sono disponibili di serie nelle seguenti versioni:



BASIC LINE ZINK PROTEZIONE ANTICADUTA	Ampio (mm)	Larghezza del passaggio (mm)	Angolo di apertura (gradi)	Altezza (mm)	Piastra del piede (mm)	Peso (kg)
Porta a 1 anta con cerniera TS01 DIN Sinistra / Diritto	966	660	max. 110 °	2144	170x160	45,87
Porta a 1 anta con cerniera TS01 DIN Sinistra / Diritto	1166	860	max. 110 °	2144	170x160	49,34

## 2. Uso previsto e limiti di utilizzo

Il sistema di recinzione di protezione ECONFENCE® BASIC LINE - PROTEZIONE ANTICADUTA è inteso come dispositivo di protezione a distanza per il raggiungimento di punti pericolosi e, d'altro canto, come protezione contro la caduta accidentale di persone, ad esempio su palchi, piattaforme o passerelle di accessi fissi a macchinari. Utilizzare la protezione solo quando è in perfette condizioni tecniche! Eliminare immediatamente qualsiasi difetto che possa compromettere la sicurezza dei dipendenti e la sicurezza operativa, tenendo conto delle norme di sicurezza e salute sul lavoro!



Qualsiasi altro utilizzo richiede il consenso scritto del produttore. Se le macchine o gli impianti non sono completamente chiusi con il sistema di recinzione protettiva, le aree aperte (ad es. punti di trasferimento del materiale, punti di accesso per il personale, ecc.) devono essere messe in sicurezza dal costruttore dell'impianto nell'ambito della valutazione dei rischi, tenendo conto delle normative pertinenti.

L'uso previsto comprende anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso e il rispetto delle condizioni di pulizia, manutenzione e ispezione. Le protezioni sono destinate all'uso in macchinari industriali e possono essere installate, utilizzate, sottoposte a manutenzione e riparate solo da personale addestrato e istruito.

L'installatore/operatore deve verificare se la recinzione di protezione deve essere dotata di una messa a terra di protezione secondo le norme e i regolamenti attualmente in vigore. La messa a terra di protezione deve essere eseguita solo da un elettricista qualificato.

Quando si implementa il sistema di recinzione di sicurezza nel concetto di sicurezza della macchina o dell'impianto, è necessario osservare, tra gli altri, i seguenti standard:

DIN EN ISO 12100	Sicurezza delle macchine - Principi generali di progettazione - Valutazione e mitigazione del rischio
DIN EN ISO 11161	Sicurezza delle macchine - Sistemi di produzione integrati - Requisiti di base
DIN EN ISO 13857	Sicurezza delle macchine - Distanze di sicurezza contro il raggiungimento di aree pericolose con gli arti superiori e inferiori
DIN EN 349	Sicurezza delle macchine - Distanze minime per evitare lo schiacciamento di parti del corpo
DIN EN ISO 14120	Sicurezza delle macchine - Protezioni di sicurezza - Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di protezioni e barriere fisse e mobili
DIN EN ISO 14119	Sicurezza delle macchine - Dispositivi di interblocco in combinazione con le protezioni - Principi guida per la progettazione e la selezione
DIN EN ISO 13849-1	Sicurezza delle macchine - Parti dei sistemi di controllo legate alla sicurezza - Parte 1: Principi generali di progettazione

A seconda della costellazione della macchina/impianto, devono essere rispettati altri standard non elencati qui. devono essere rispettati.

Il sistema non è destinato all'uso esterno. La recinzione protettiva può essere installata solo in un ambiente da 10°C a max. 40°C (ambiente non corrosivo).

Prima di entrare nell'area di pericolo, la macchina/il sistema deve essere spento (elettricamente, pneumaticamente) e assicurato con un blocco di lockout/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portate con voi la chiave.

## 3. Dichiarazione di conformità CE



...we protect people!

TIEMANN  
Schutz-Systeme GmbH  
Lübbecker Straße 16  
32257 Bünde | Germany

T+49 (0)5223 791995-0  
F+49 (0)5223 791995-90

info@econference.com  
www.econference.com

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE im Sinne der EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Appendice I/A EC DECLARATION OF CONFORMITY according to EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex I

Hersteller | Manufacturer

Tiemann Schutz-Systeme GmbH  
Lübbecker Str. 16  
32257 Bünde / Germany



Hiermit erklären wir, dass das Produkt:

Produktbezeichnung: **Trennende Schutzeinrichtung**  
Typ: **ECONFENCE® BASIC LINE PROTEZIONE ANTICADUTA**  
Baujahr bzw. Seriennummer: **as of 05/2016**

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Es wurden folgende harmonisierte Normen angewandt:

- DIN EN ISO 14120:2016-05
- DIN EN ISO 14122-3:2016-10

We hereby declare that the product:

Product designation: **Separating guard**  
Type: **ECONFENCE® BASIC LINE ZONE PROTECTION**  
Year of build or serial number: **as of 05/2016**

meets the relevant provisions of directive 2006/42/EC.

The following harmonised standards have been applied:

- DIN EN ISO 14120:2016-05

Bünde,

Ort  
City

Datum  
Date

Unterschrift\*  
Signature\*

Axel W. Tiemann  
Geschäftsführer  
Managing Director

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen und gleichzeitig der verantwortliche Herausgeber der technischen Dokumentation.  
\*The signatory is responsible for the composition of the technical documents and at the same time the responsible publisher of the technical

**4. Istruzioni di sicurezza e spiegazione dei simboli**

Le avvertenze di sicurezza sono riportate nelle rispettive sezioni di queste istruzioni per l'uso e devono essere rispettate.

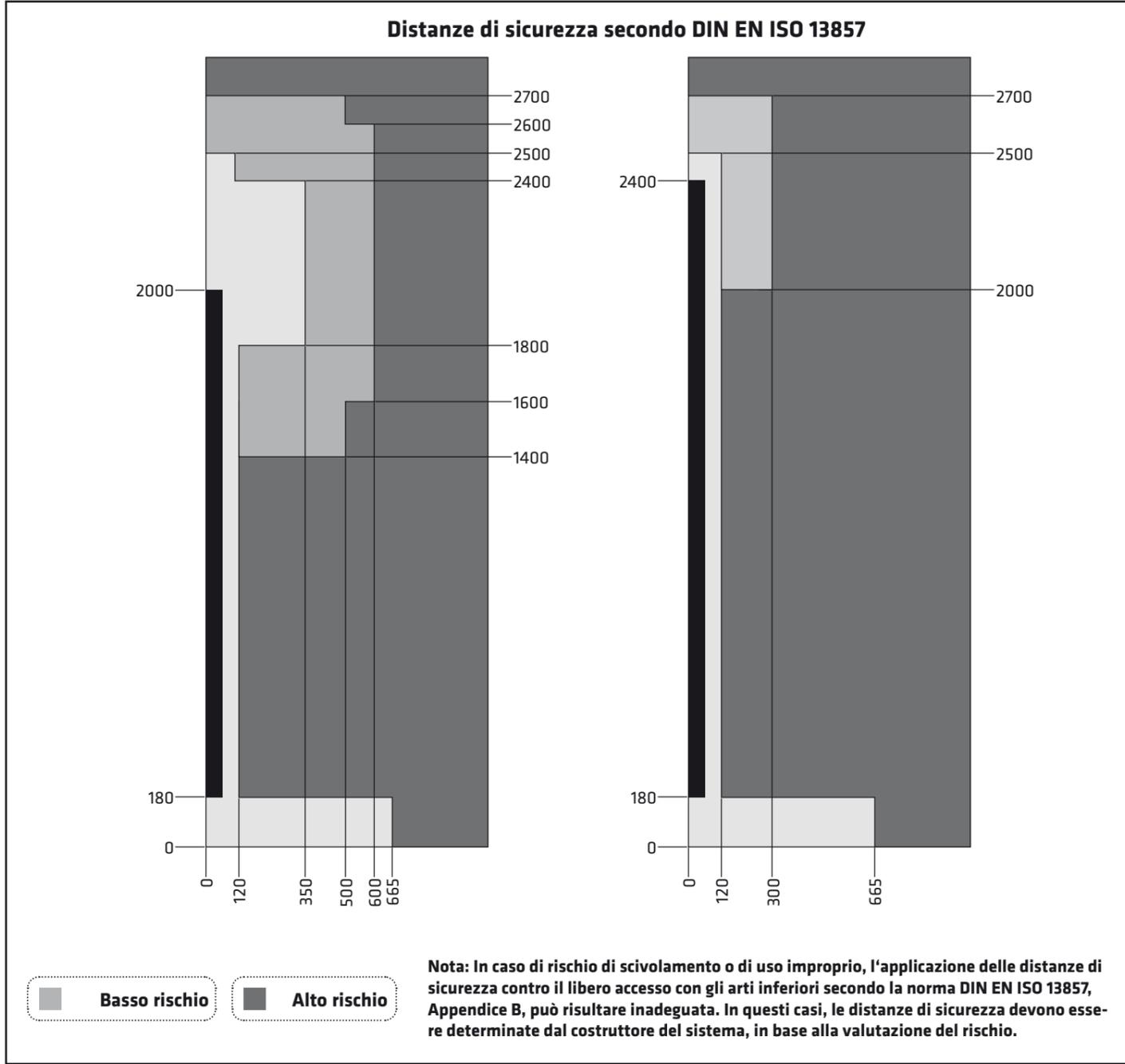
Simbolo	Spiegazione
	<b>Avviso di sicurezza</b> (La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni o morte).
	<b>Nota funzionale</b> (In caso di inosservanza, malfunzionamento o danni alla proprietà)
	Area di pericolo
	Nessuna zona di pericolo
	vista ingrandita / vista dettagliata
	Altezza di montaggio
	Strumenti necessari (riferimento a pagina 9)
	Utilizzare protezioni per l'udito
	Utilizzare una protezione per gli occhi

**5. Montaggio e installazione**



Per il montaggio e l'installazione sono necessarie almeno due persone. Indossare dispositivi di protezione individuale o abiti da lavoro chiusi, scarpe di sicurezza e protezioni per la testa. Quando si perora il calcestruzzo, indossare anche occhiali protettivi chiusi. Indossare una maschera filtrante di almeno FFP 1 in caso di presenza di polvere.

Il montaggio e l'installazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. Prima di iniziare i lavori di installazione, spegnere la macchina o l'impianto da recintare o portarlo in condizioni di sicurezza. Prima del montaggio, la macchina/impianto deve essere spenta (elettricamente, pneumaticamente) e bloccata con un dispositivo di blocco/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portate con voi la chiave. Determinare/controllare le distanze di sicurezza necessarie dai punti pericolosi della macchina/impianto secondo la norma DIN EN ISO 13857:



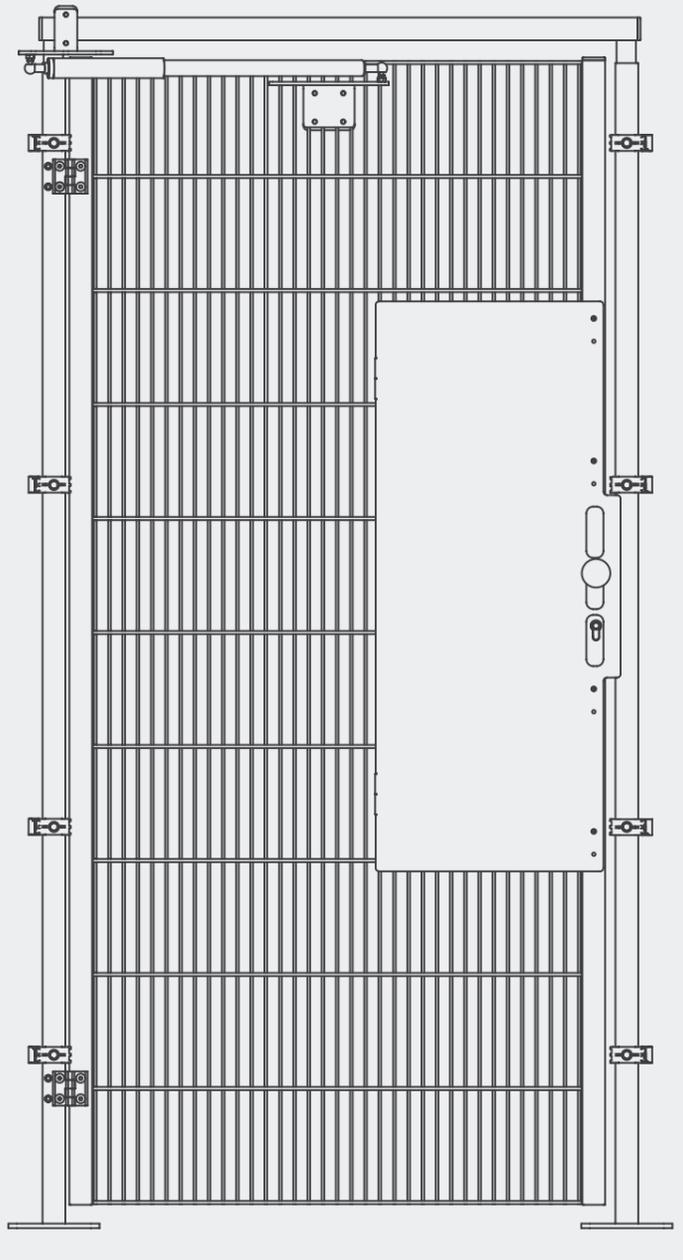
Le distanze di sicurezza si applicano solo quando si utilizzano elementi di rete ECONFENCE® con maglie di 19|190 mm. Nel dimensionamento delle distanze di sicurezza, può essere necessario tenere conto anche del comportamento dinamico di deformazione della recinzione di sicurezza in caso di effetti d'urto. Si veda anche il rapporto di prova BLAT201912-1, pagina 47.

Le informazioni sulle dimensioni e sui pesi dei componenti del sistema sono riportate nel capitolo 1. Dati tecnici, pagina 5. Il sistema è previsto solo per il montaggio sulle seguenti superfici (vedere pagine 11 - 15).

Utilizzare esclusivamente i dispositivi di fissaggio forniti in dotazione. Quando si installano le apparecchiature elettriche (ad es. cavi, interruttori, quadri elettrici, ecc.) sul sistema di recinzione protettiva, è necessario rispettare i requisiti della norma DIN EN 60204-1.

Per qualsiasi domanda, non esitate a contattare il nostro personale di assistenza al numero 05223.791995-0.

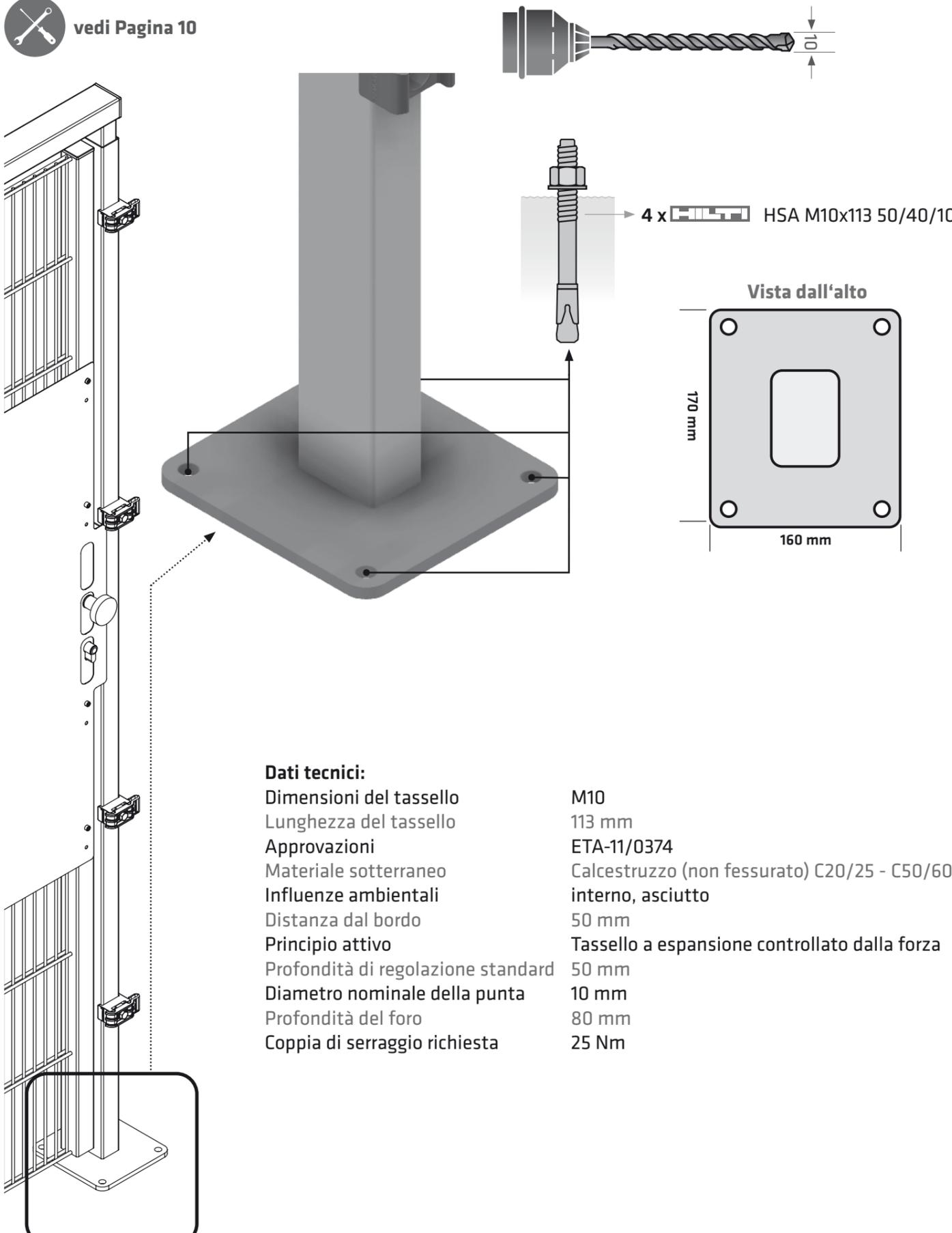
**5.1. Strumenti necessari**

Prodotto	Strumenti
 <p data-bbox="44 1575 742 1617"><b>Porta a 1 anta con cerniera, Montage (Pagina 11-43)</b></p>	 <p data-bbox="920 189 1053 231"><b>Strumenti</b></p> <p data-bbox="801 892 1424 1018"> <b>Macchina perforatrice con trapano per calcestruzzo 10 mm</b>  <b>Martello</b>  <b>Chiave a bussola 13 mm und 17 mm</b>  <b>Chiave a brugola 3 mm, 4 mm, 5 mm und 8 mm</b> </p>

**5.2. Ancoraggio al sottosuolo**

**Materiale sotterraneo: Calcestruzzo (non fessurato) C20/25 - C50/60**

 vedi Pagina 10



**4 x HSA M10x13 50/40/10**

**Vista dall'alto**

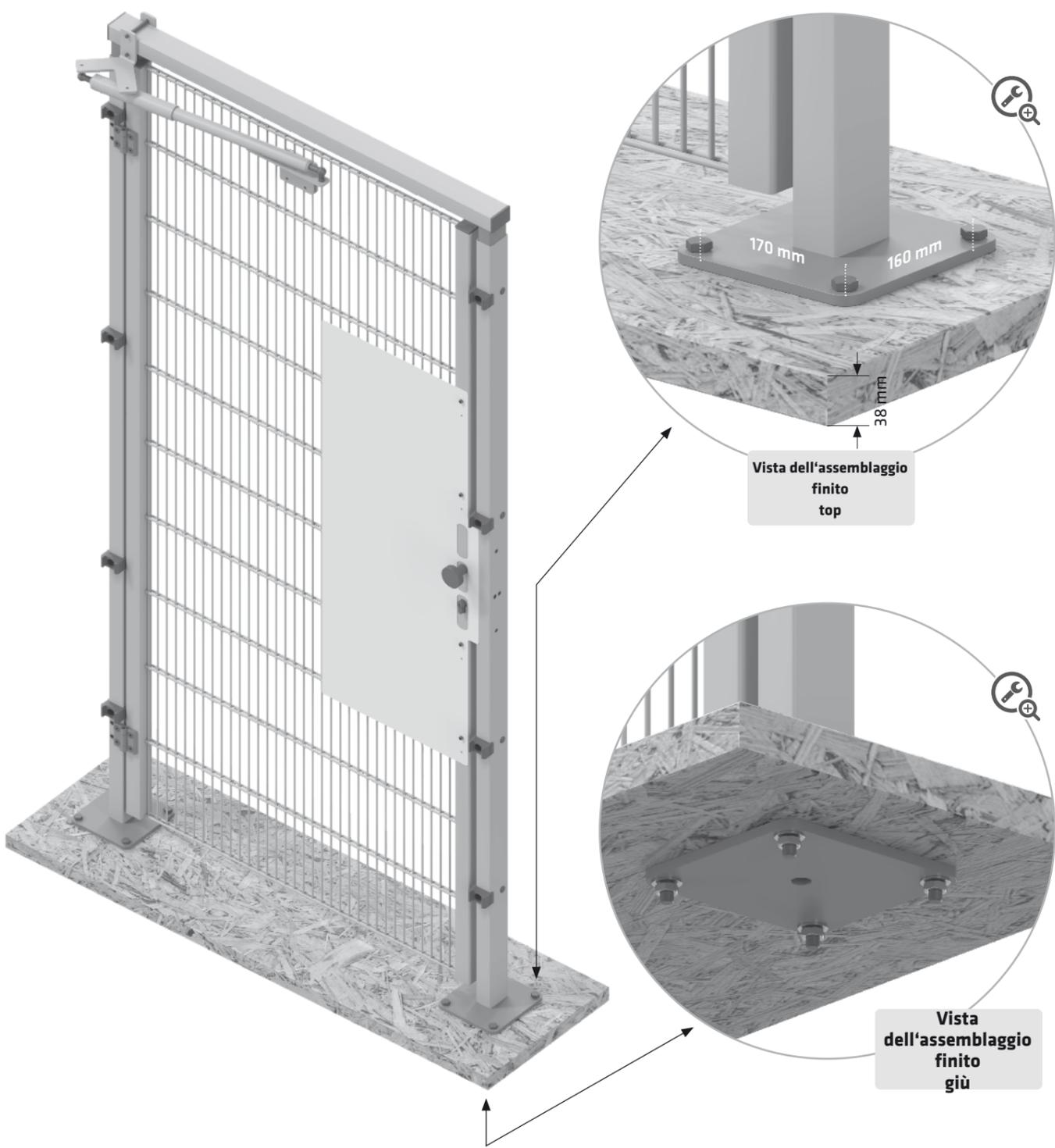
170 mm

160 mm

<b>Dati tecnici:</b>	
Dimensioni del tassello	M10
Lunghezza del tassello	113 mm
Approvazioni	ETA-11/0374
Materiale sotterraneo	Calcestruzzo (non fessurato) C20/25 - C50/60
Influenze ambientali	interno, asciutto
Distanza dal bordo	50 mm
Principio attivo	Tassello a espansione controllato dalla forza
Profondità di regolazione standard	50 mm
Diametro nominale della punta	10 mm
Profondità del foro	80 mm
Coppia di serraggio richiesta	25 Nm

5.2. Elementi di recinzione di montaggio (post)

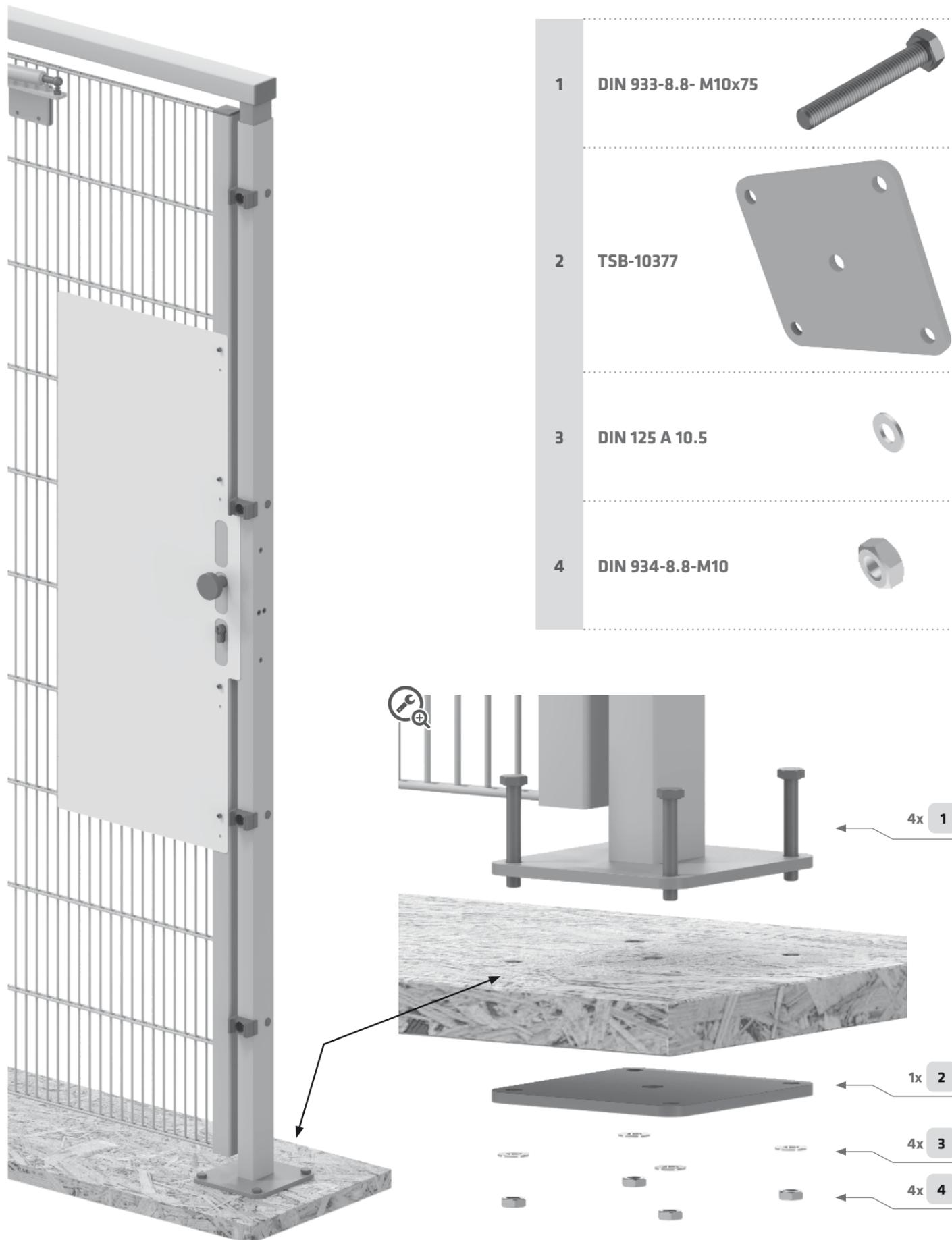
Materiale sotterraneo: Pannello truciolare (spessore 38 mm, tipo P6 secondo EN 312)



 **In linea di massima, le sottostrutture/materiali e il fissaggio richiesto. Gli elementi di fissaggio necessari devono essere calcolati, specificati e sostituiti di conseguenza dal progettista/statista. È necessario osservare le norme corrispondenti.**

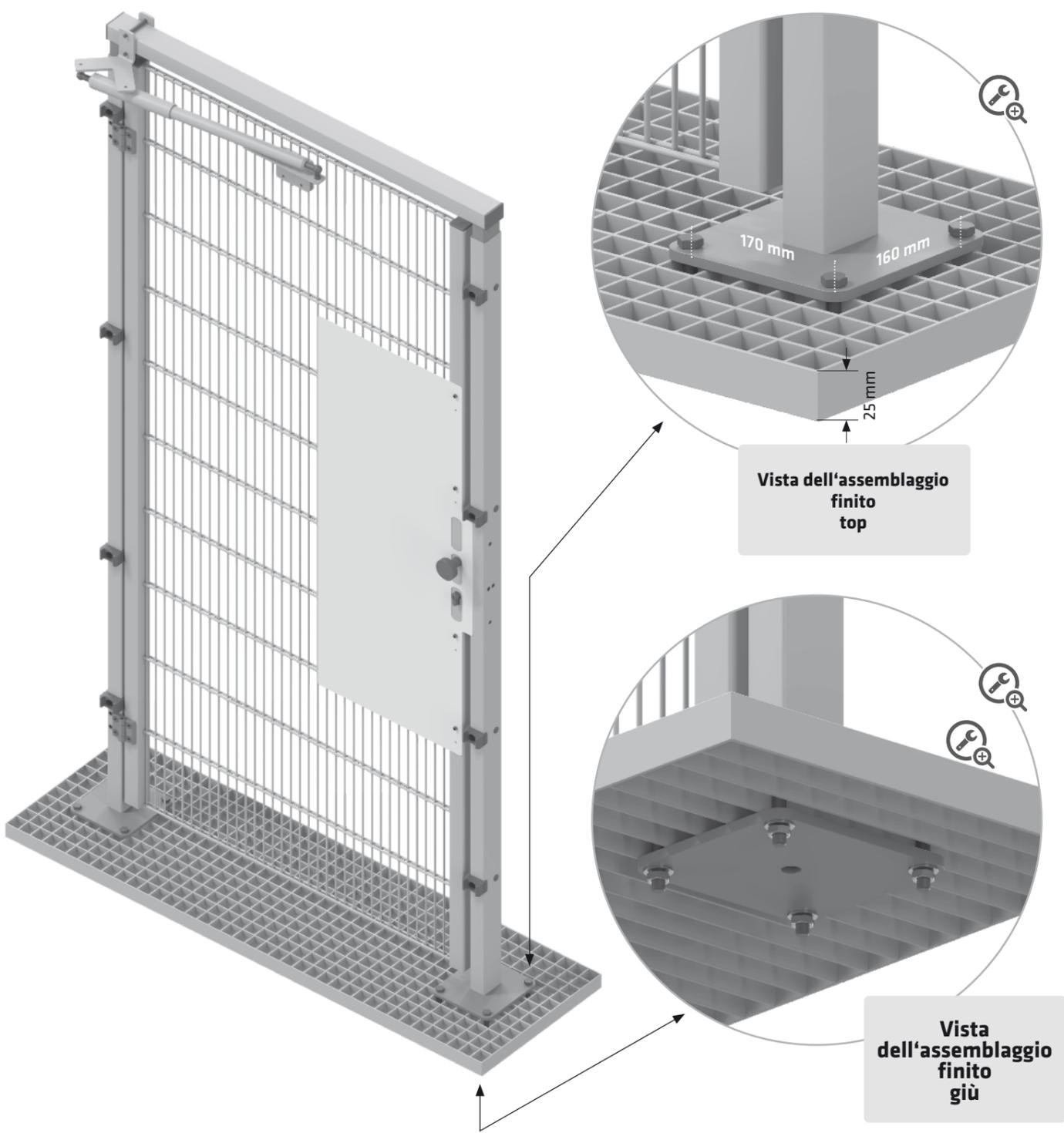
5.2. Elementi di recinzione di montaggio (post)

Materiale sotterraneo: Pannello truciolare (spessore 38 mm, tipo P6 secondo EN 312)



5.2. Elementi di recinzione di montaggio (post)

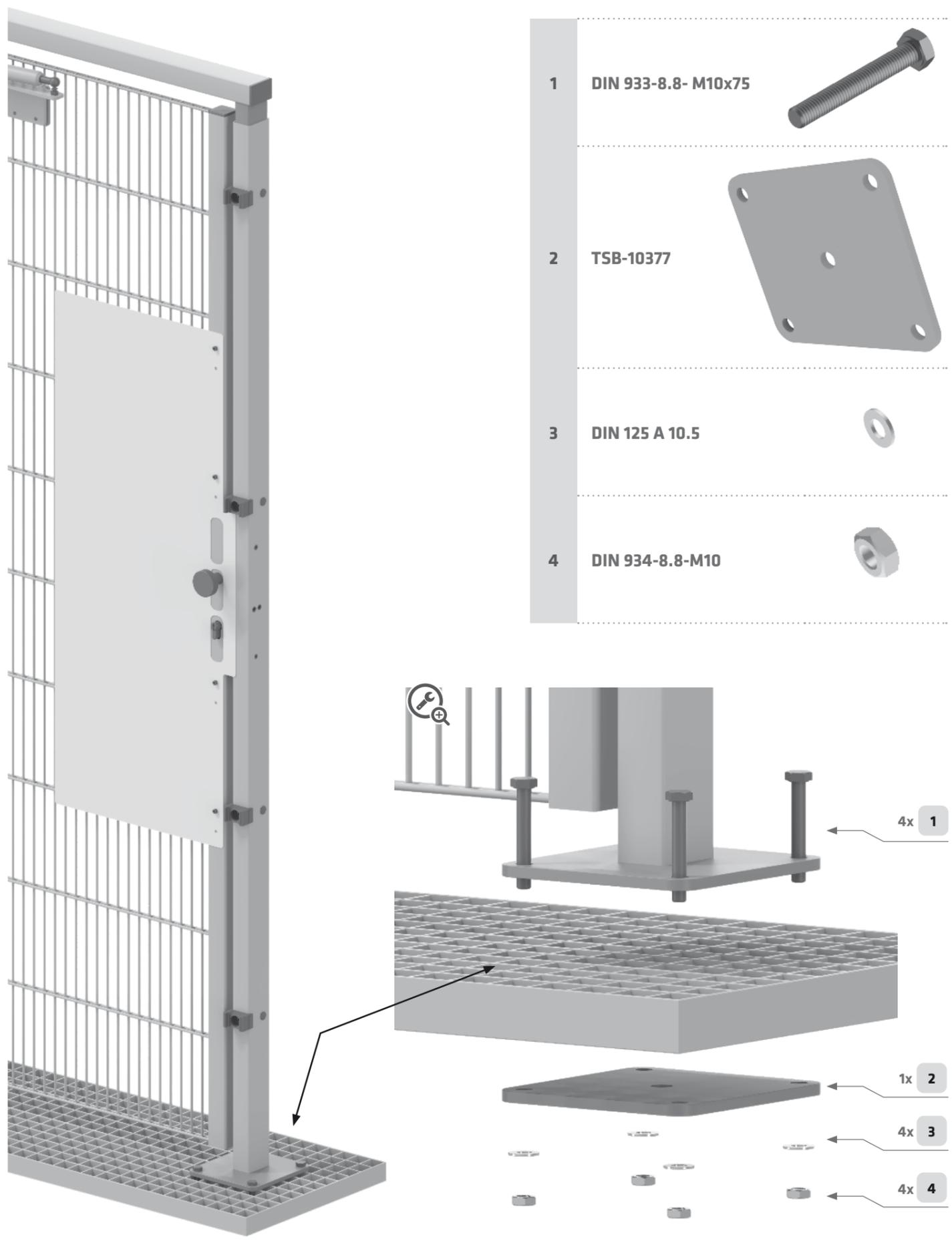
Materiale sotterraneo: Griglia 33/33x25x2 zincata S235 JR+N



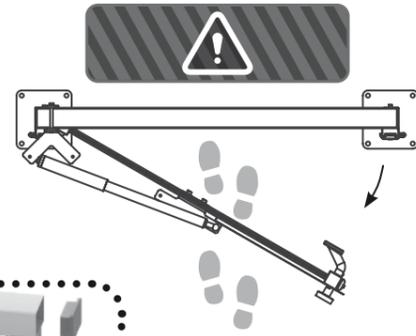
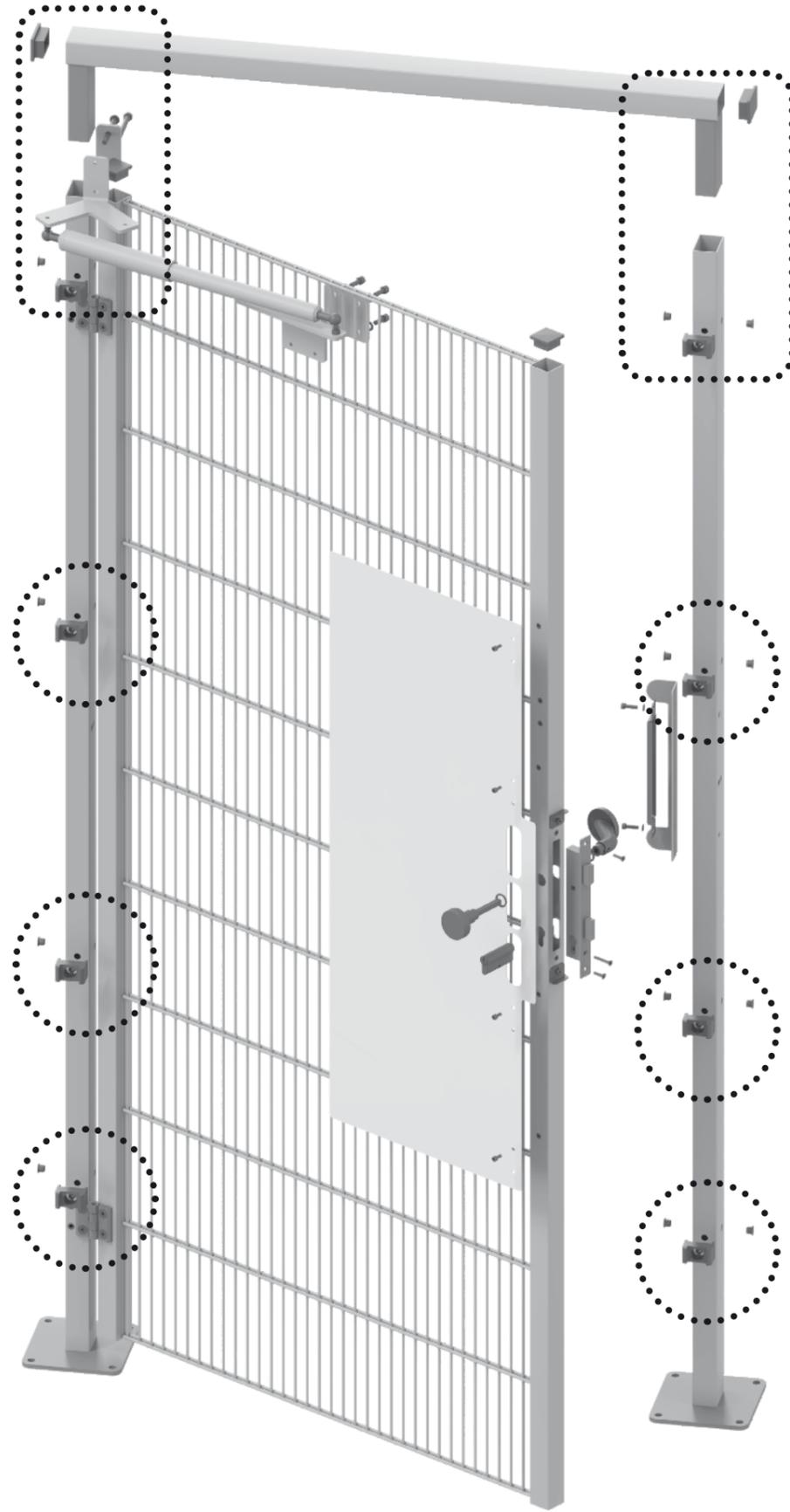
 **In linea di massima, le sottostrutture/materiali e il fissaggio richiesto. Gli elementi di fissaggio necessari devono essere calcolati, specificati e sostituiti di conseguenza dal progettista/statista. È necessario osservare le norme corrispondenti.**

5.2. Elementi di recinzione di montaggio (post)

Materiale sotterraneo: Griglia 33/33x25x2 zincata S235 JR+N



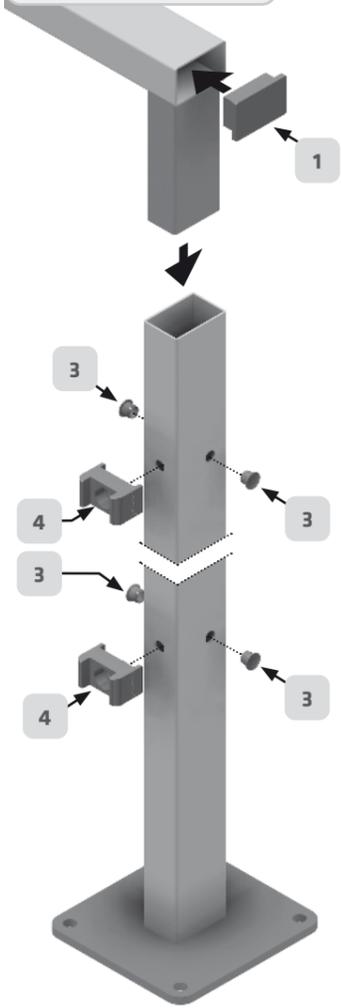
**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
 Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2144 mm



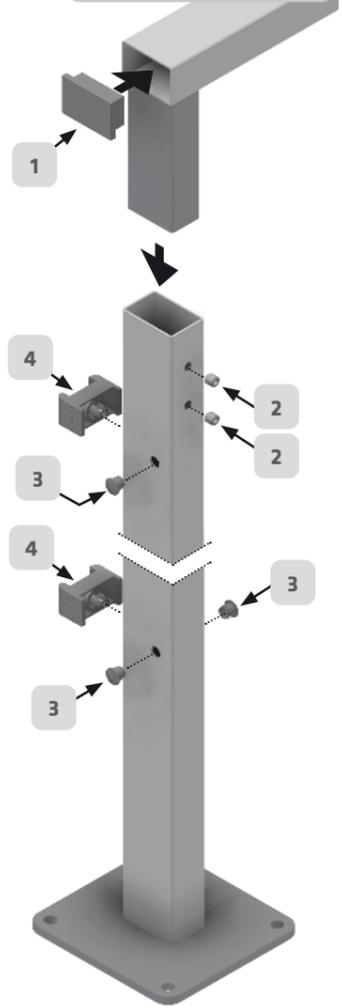
**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
 Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2144 mm

vedi Pagina 10

Vista frontale

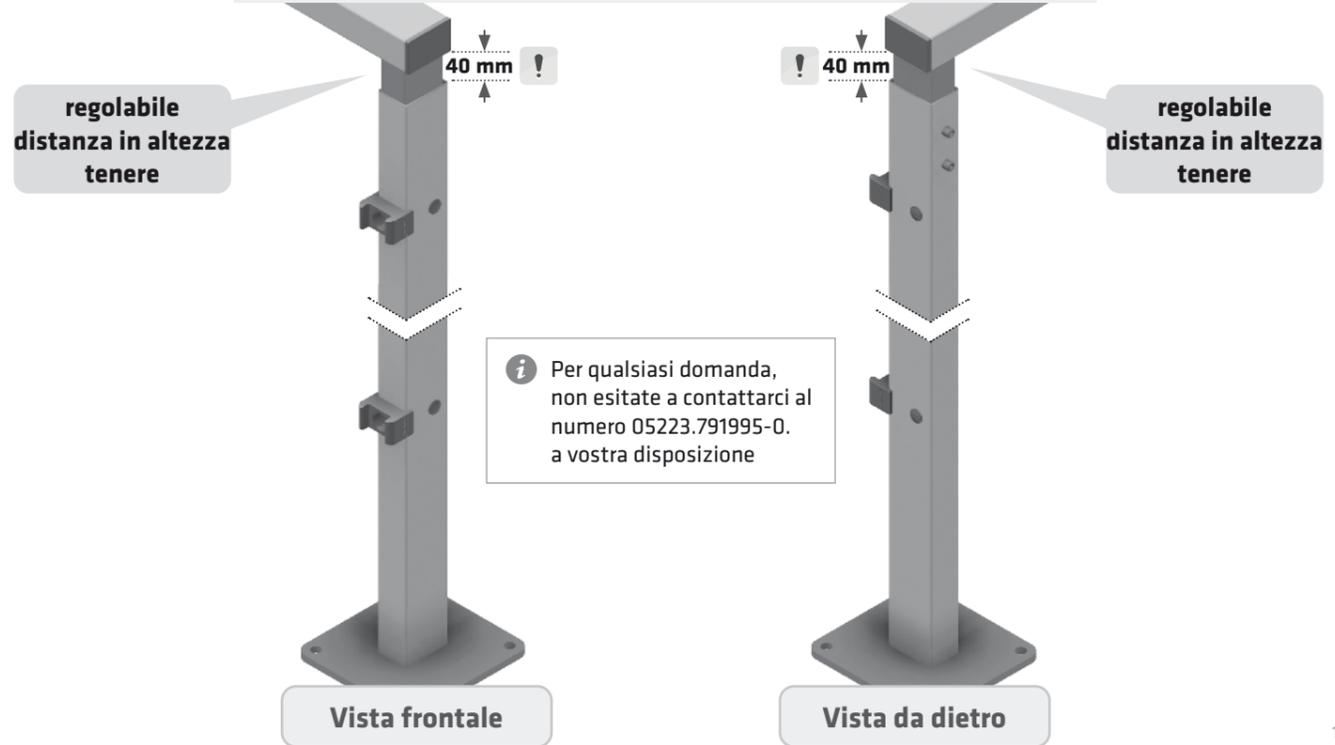


Vista da dietro

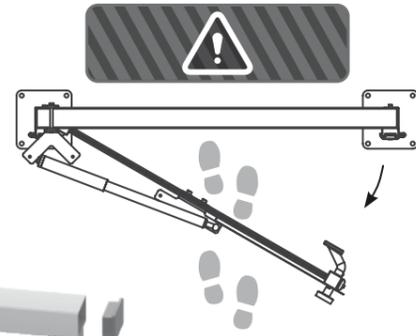
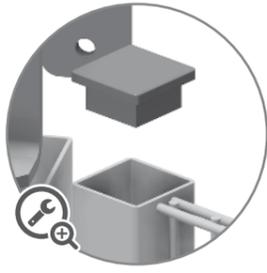


1	ZB20096	
2	DIN913-8,8-M10x10	
3	ZB20018	
4	ZB21008	

Vista dell'assemblaggio finito

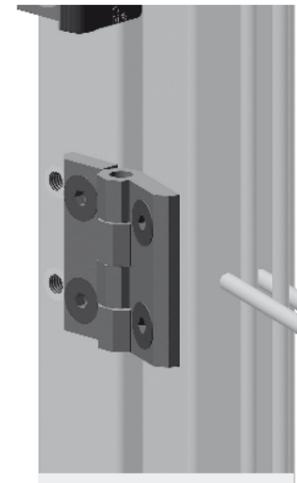
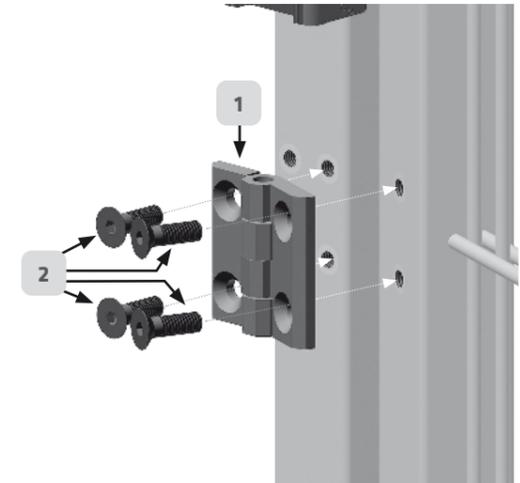


**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
 Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2144 mm

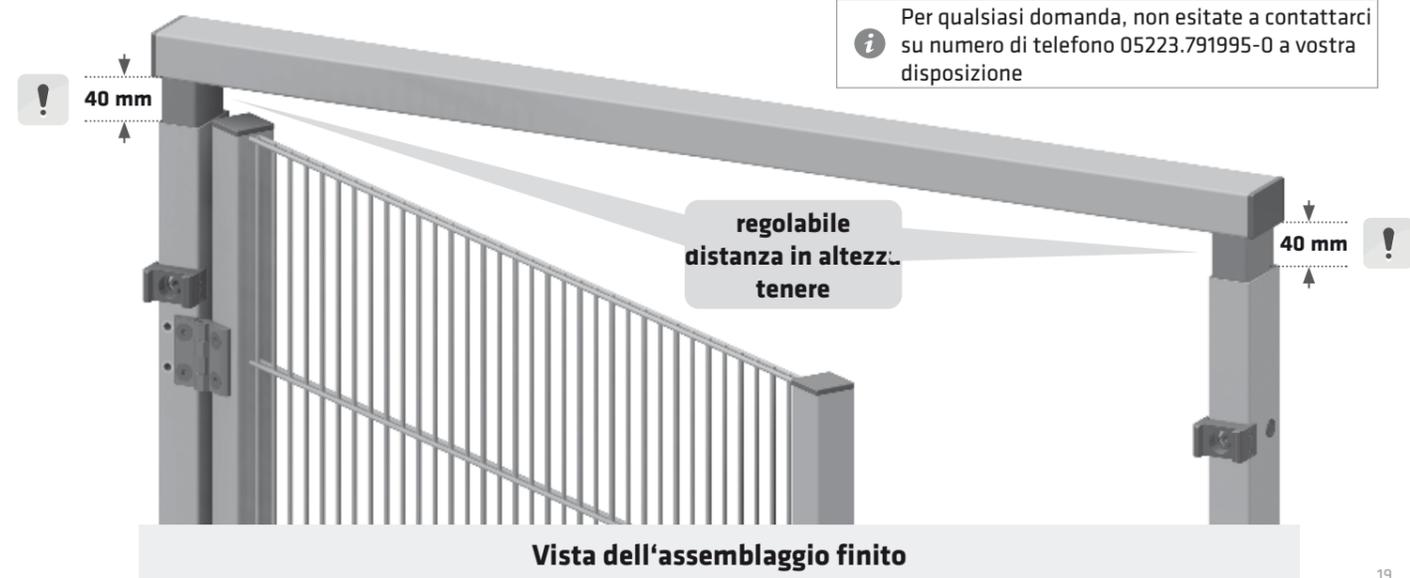
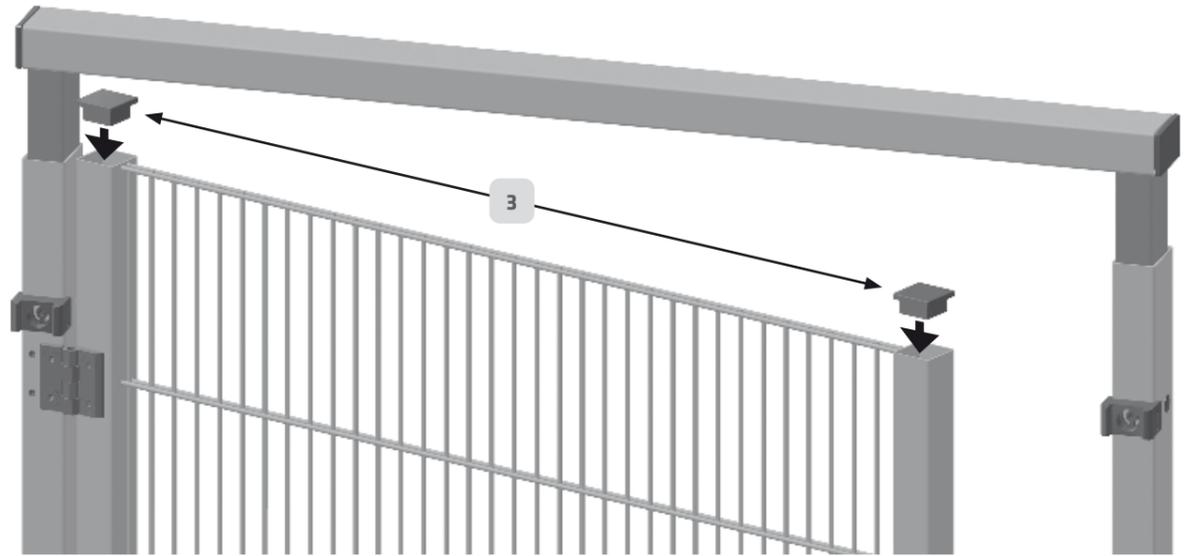


**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
 Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2144 mm

**vedi Pagina 10**

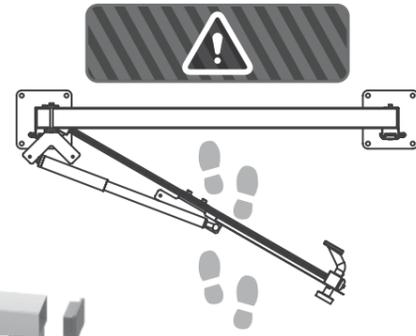
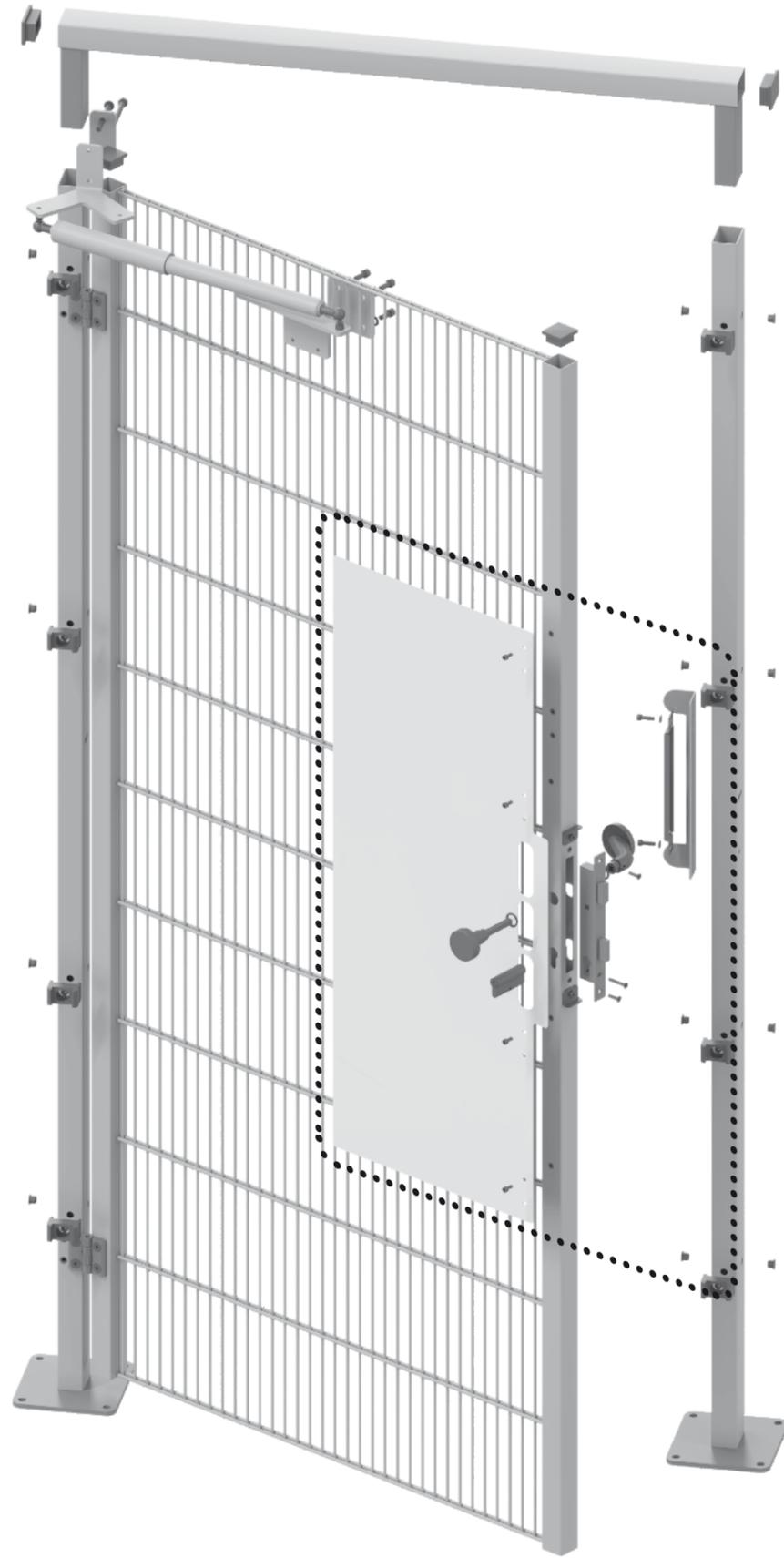


1	ZB10012	
2	DIN 7991 M8-25	
3	ZB20095	



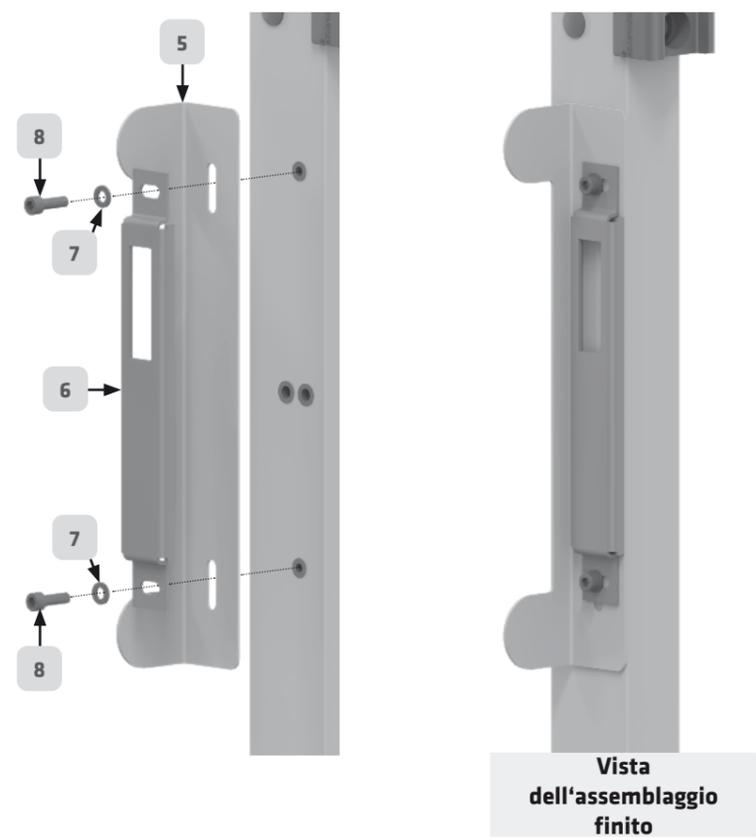
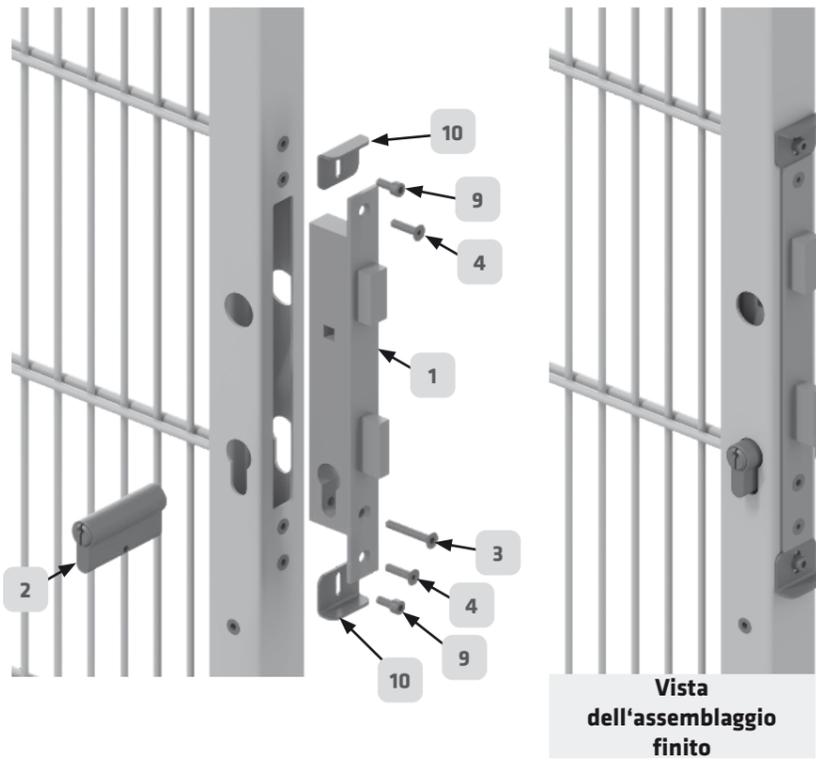
Per qualsiasi domanda, non esitate a contattarci su numero di telefono 05223.791995-0 a vostra disposizione

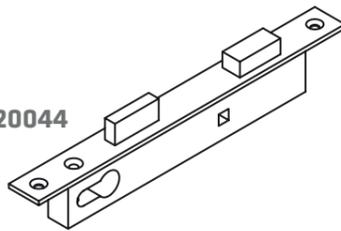
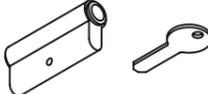
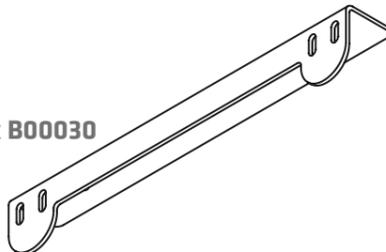
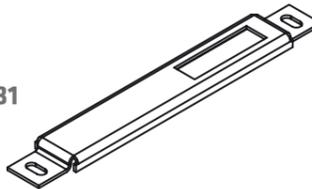
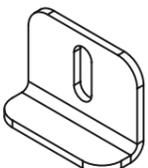
**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
 Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2144 mm



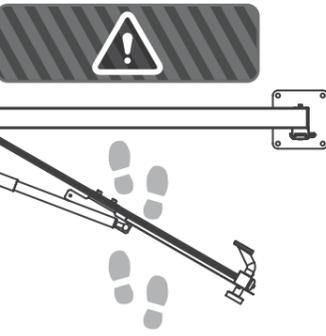
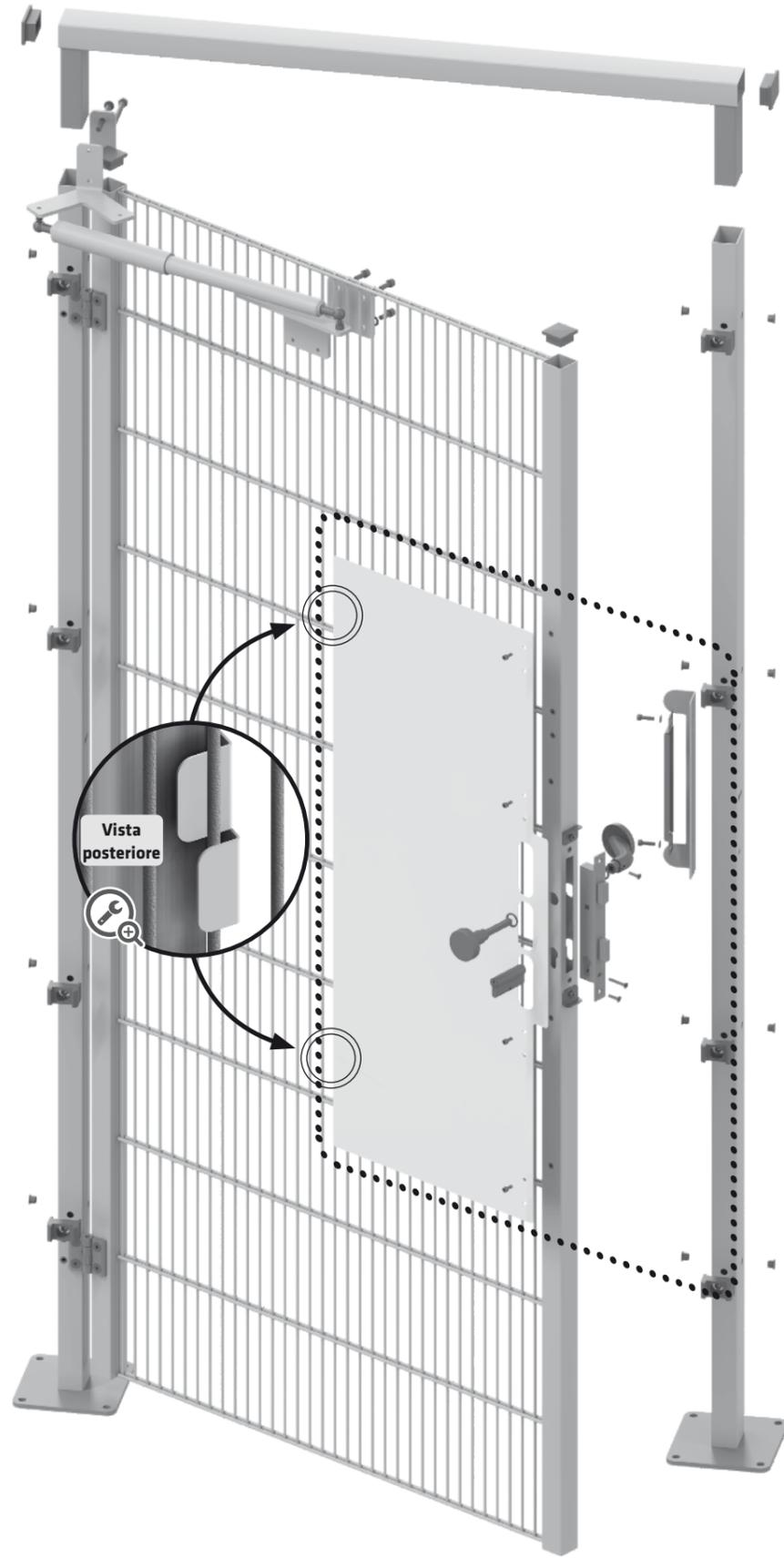
**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
 Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2144 mm

 **vedi Pagina 10**



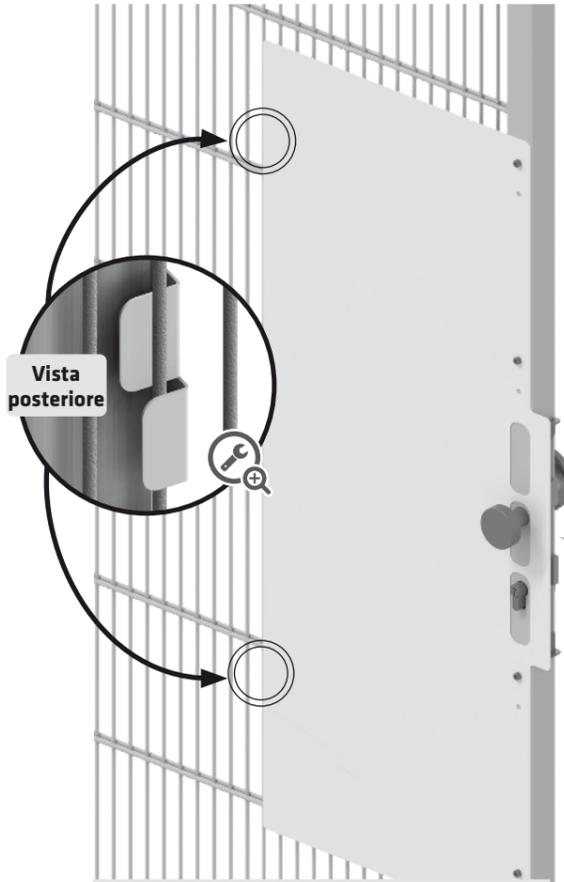
- |    |                        |   |
|----|------------------------|---|
| 1  | 1 x ZB20044            |    |
| 2  | 1 x ZB20040            |    |
| 3  | 1 x DIN 7991-8,8-M5x35 |    |
| 4  | 2 x DIN 912 M5x20      |    |
| 5  | 1 x B00030             |   |
| 6  | 1 x B00031             |  |
| 7  | 2 x DIN 125-8,8-A6,4   |  |
| 8  | 2 x DIN 912 M6x20      |  |
| 9  | 2 x DIN 912 M5x12      |  |
| 10 | 2 x TSB 10416          |  |

**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
 Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2144 mm



**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
 Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2144 mm

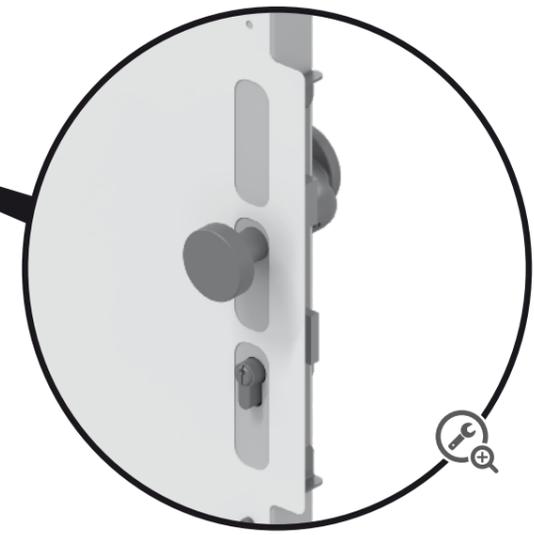
vedi Pagina 10



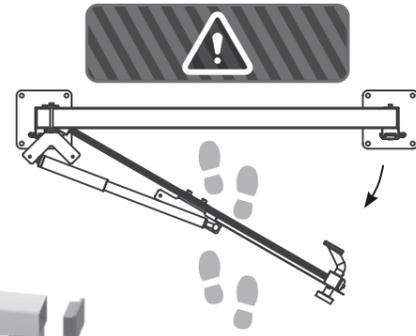
Vista dell'assemblaggio finito

**!** Osservare l'ordine durante il montaggio!  
 Iniziare con 1 (TSB-10373).

1	TSB-10373	
2	4 x DIN 912 M5x12	
3	2 x ZB20043	
4	1 x ZB10035	
5	1 x TSB-10415	



**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
 Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2144 mm



**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
 Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2144 mm

vedi Pagina 10

**1** TSB-10317

**2** TSB-10018

**3** TSB-10316

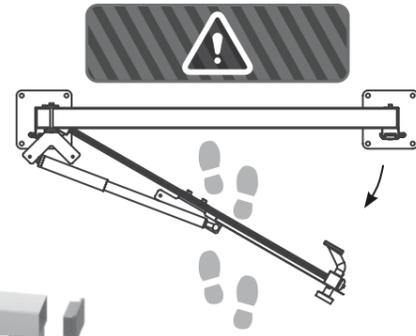
**A**

**B**

Vista dell'assemblaggio finito A

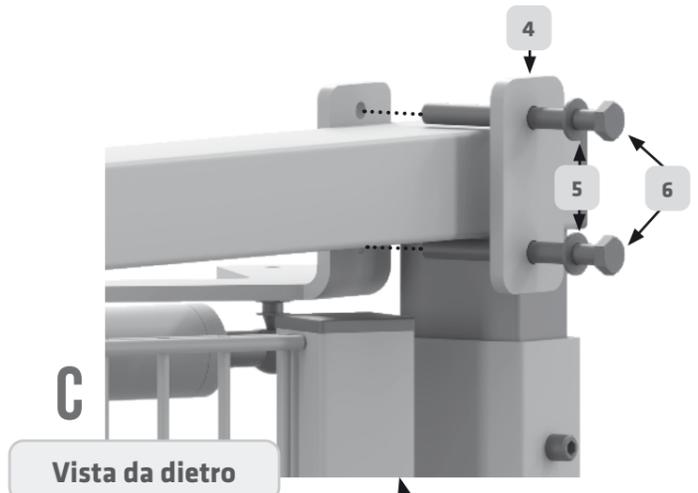
Vista dell'assemblaggio finito B

**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
 Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2144 mm

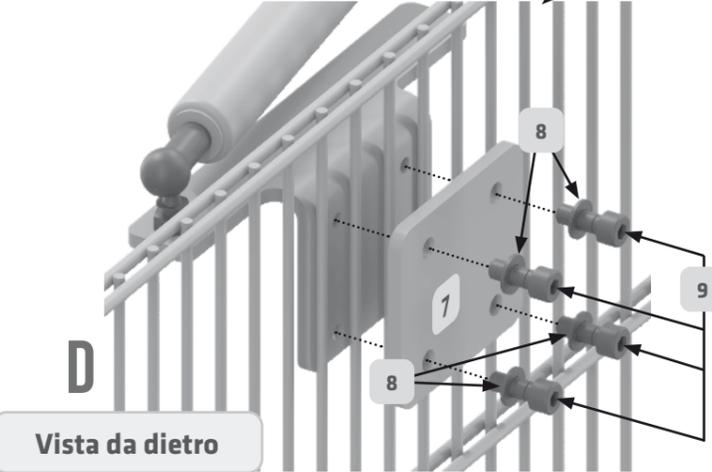
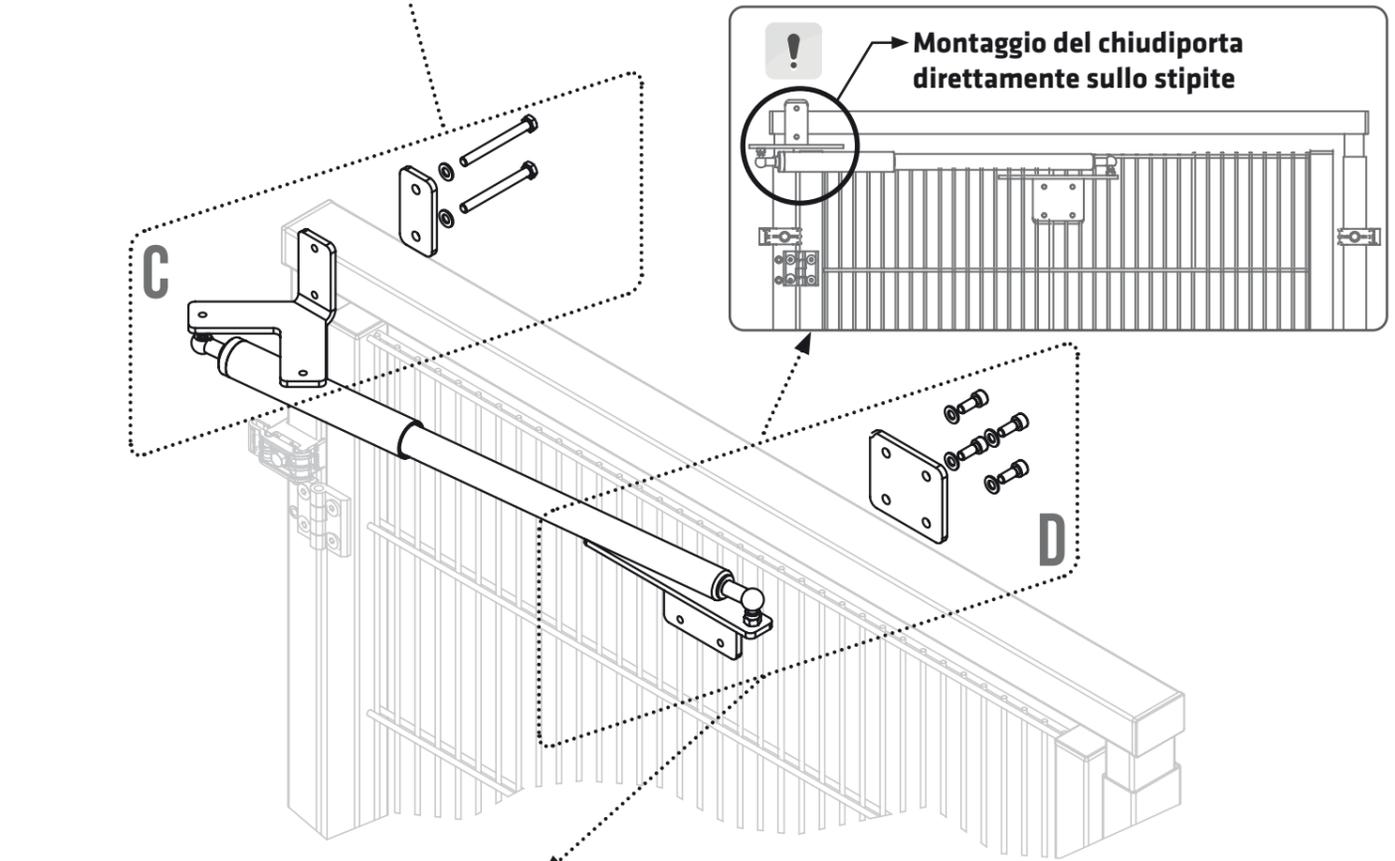


**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
 Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2144 mm

vedi Pagina 10



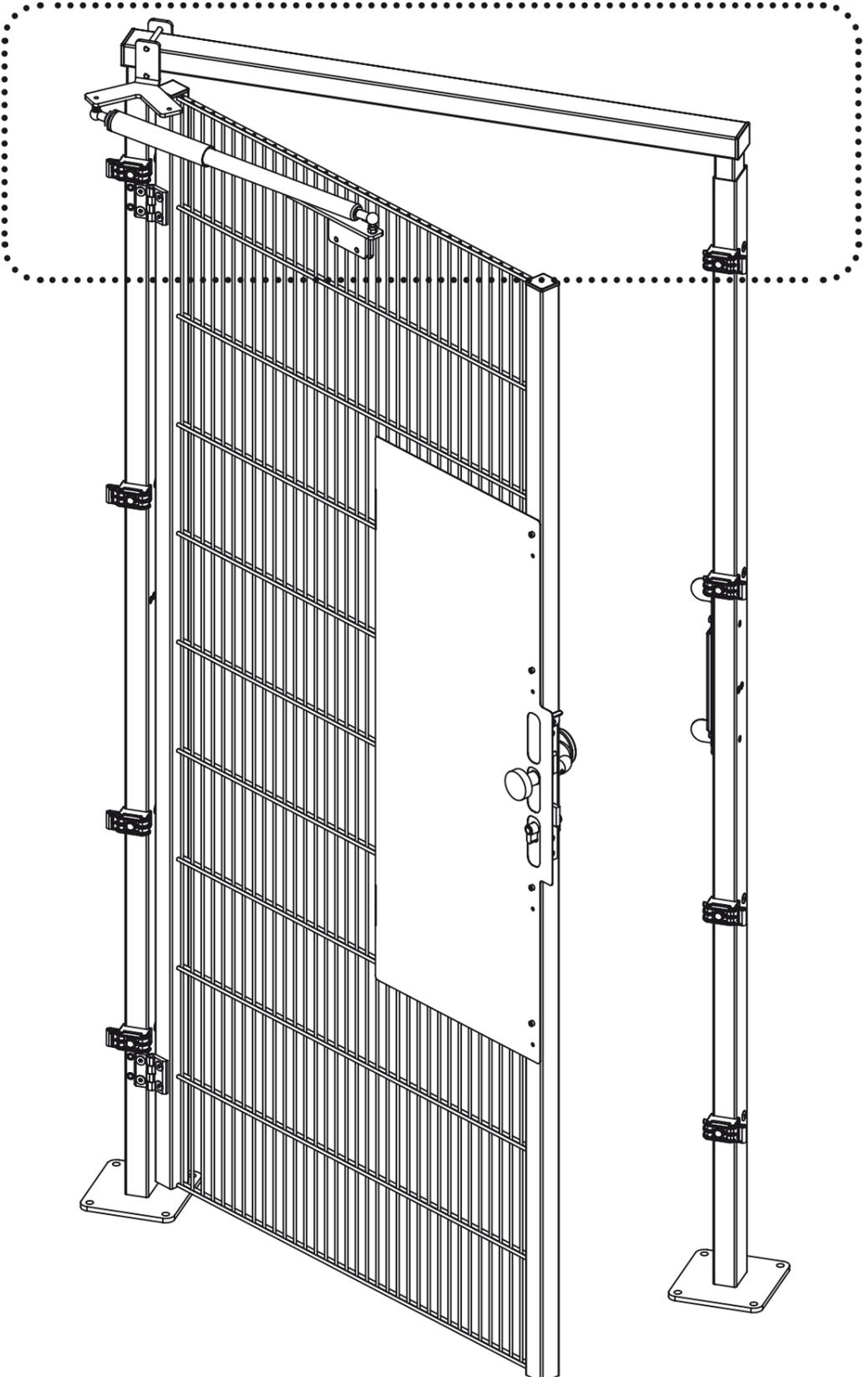
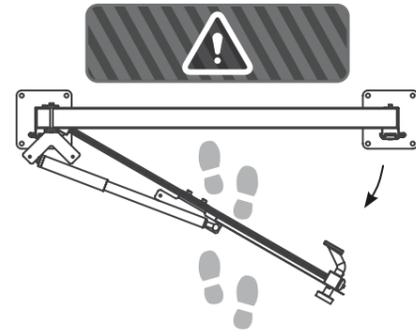
4	TSB-10156	
5	DIN125-8,8-A8,4	
6	DIN931-8;8-M8x80	



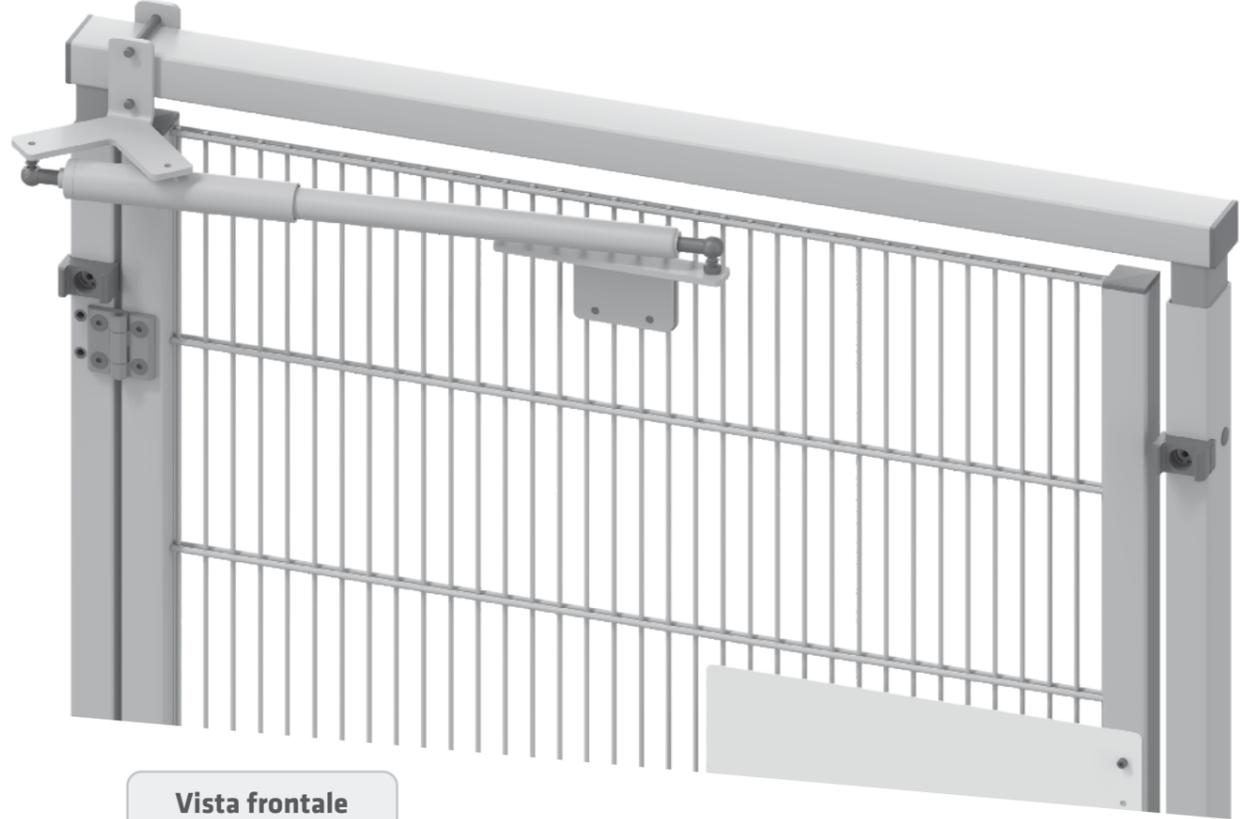
7	TSB-10314	
8	DIN125-8,8-A8,4	
9	DIN912-8;8-M8x20	

Per qualsiasi domanda, non esitate a contattarci al numero 05223.791995-0.

**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2144 mm



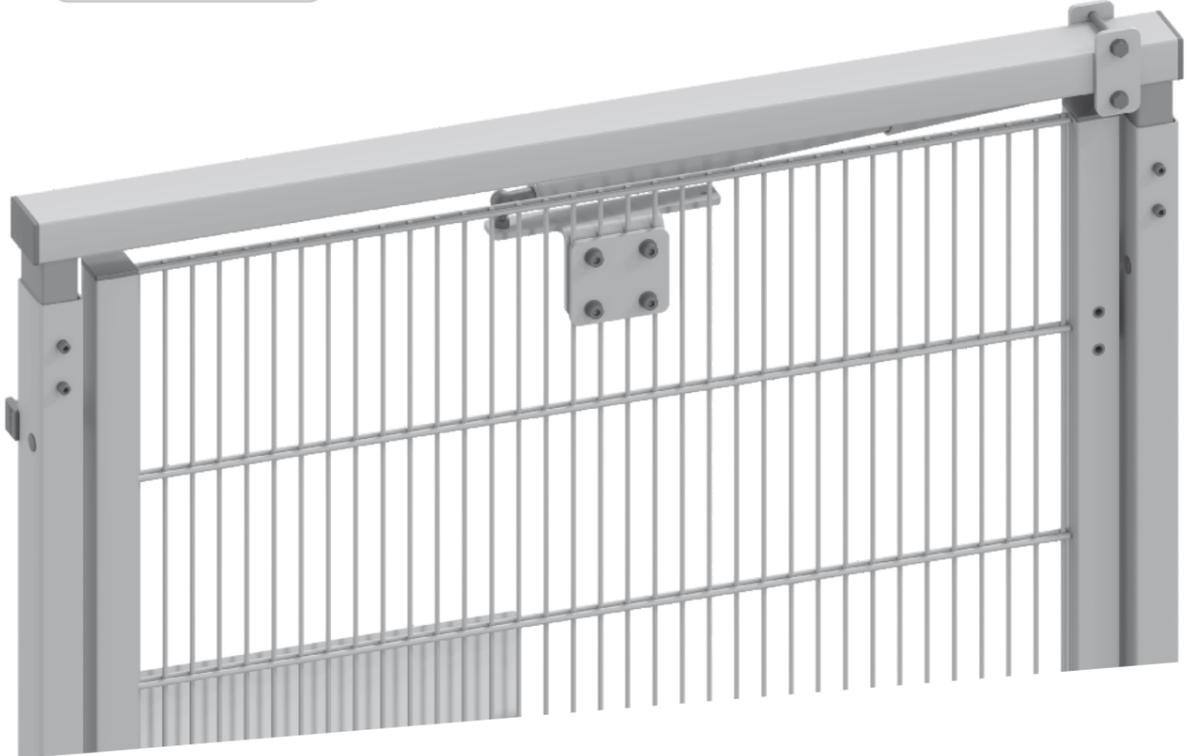
**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2144 mm



Vista frontale

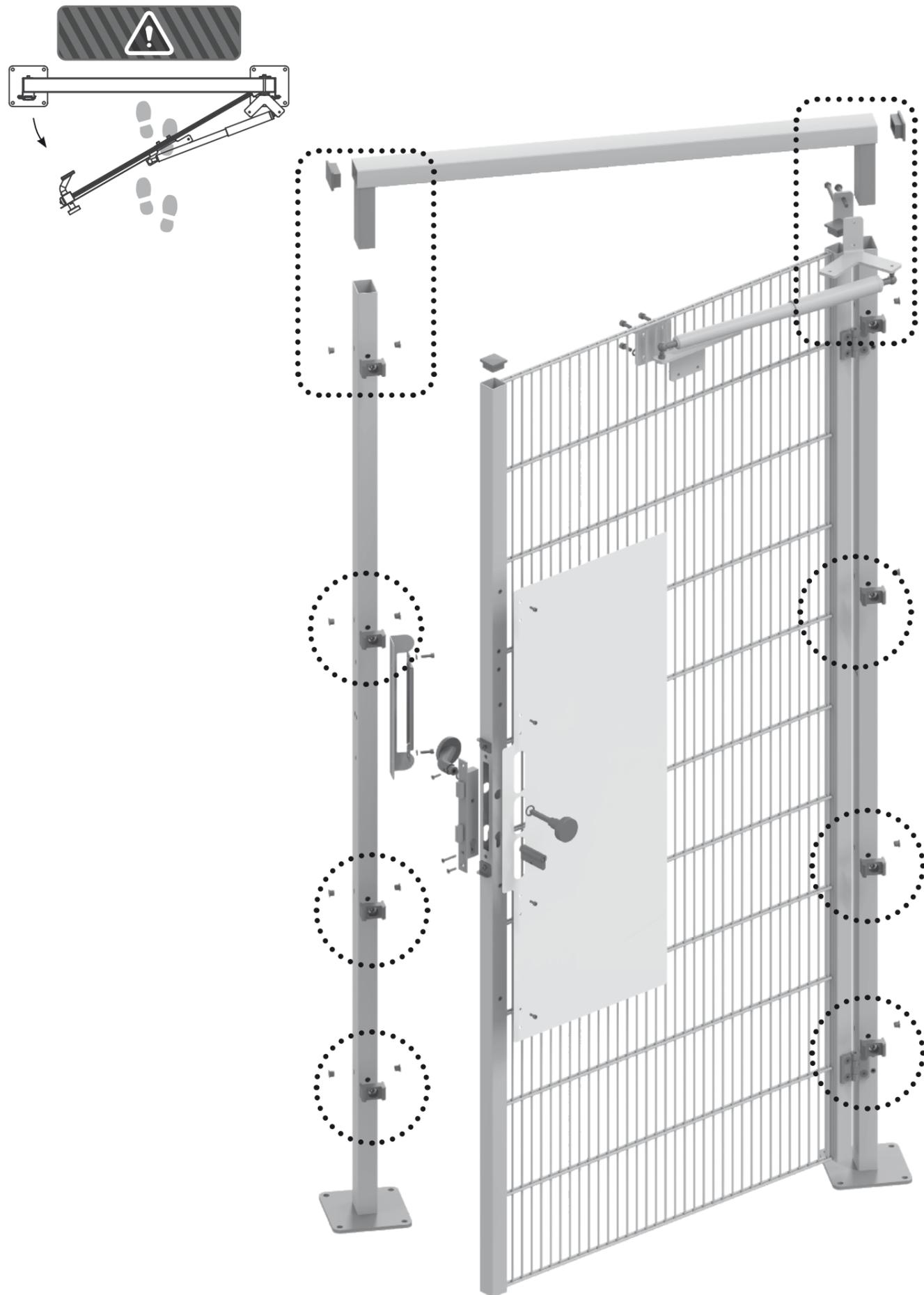
Vista dell'assemblaggio finito

Vista da dietro



### 5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera

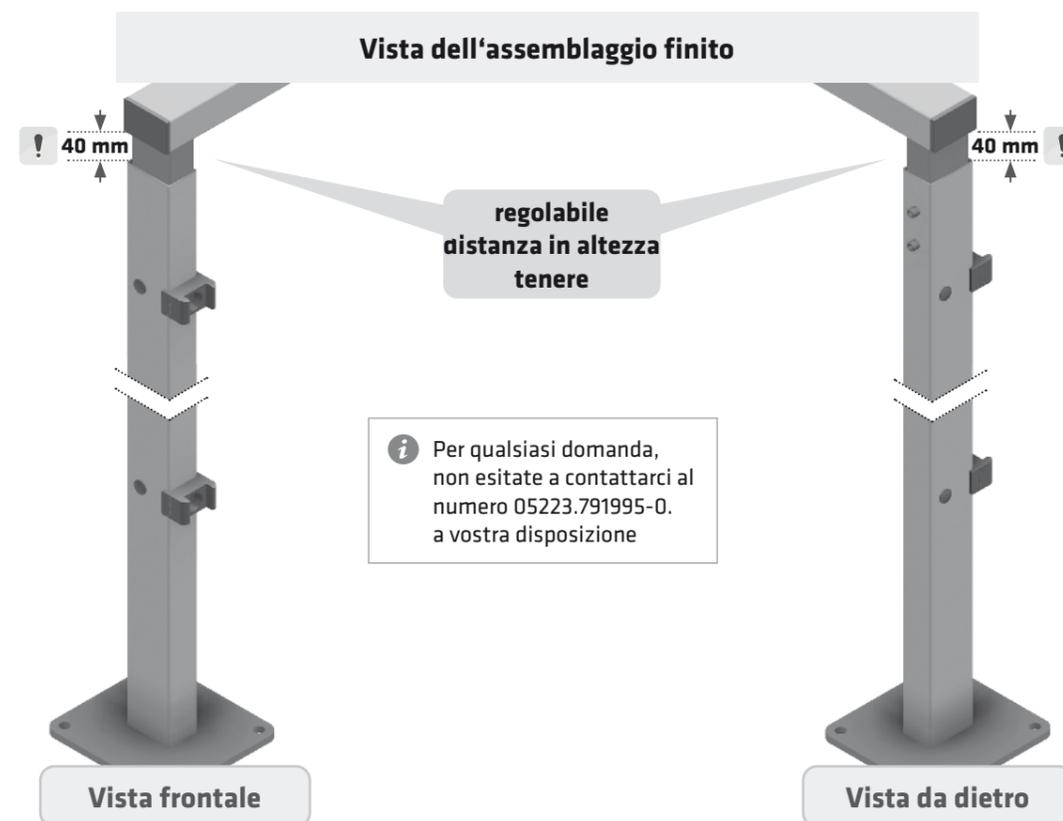
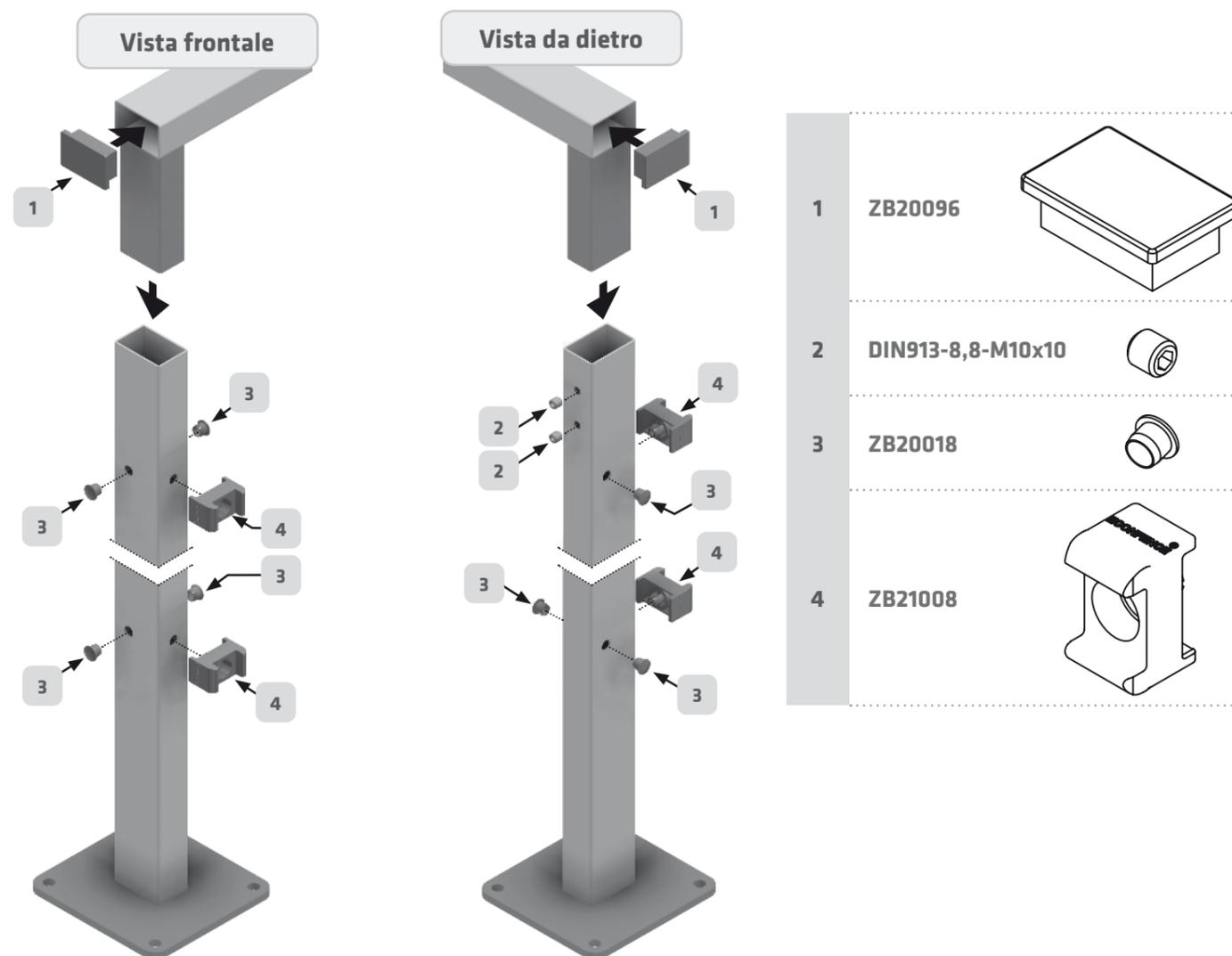
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2144 mm



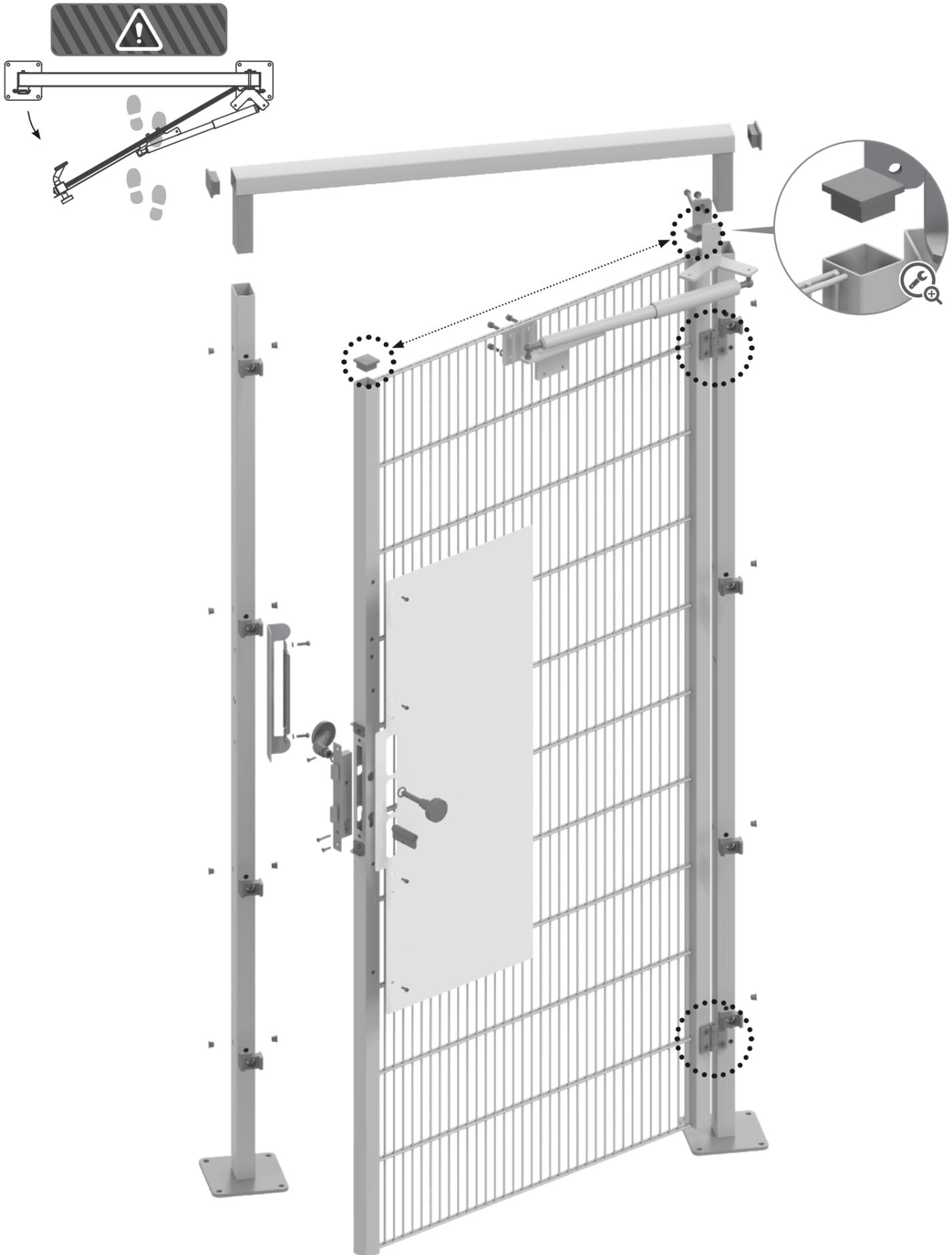
### 5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera

Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2144 mm

vedi Pagina 10

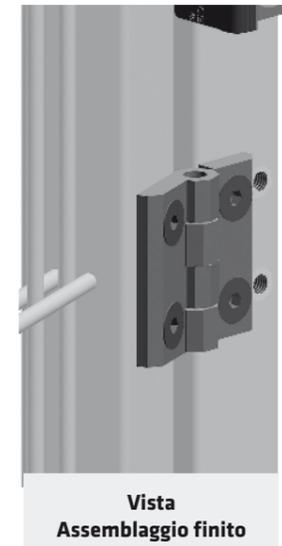
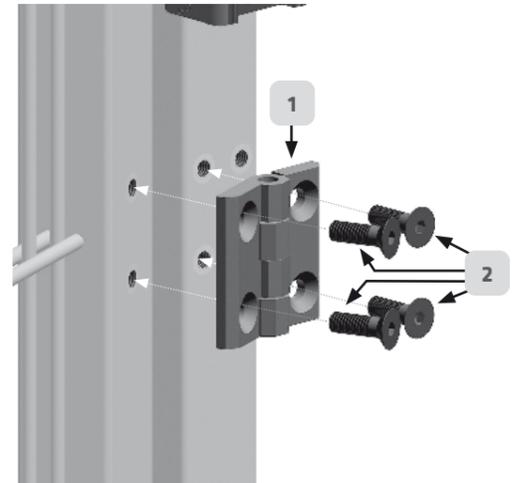


**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
 Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2144 mm

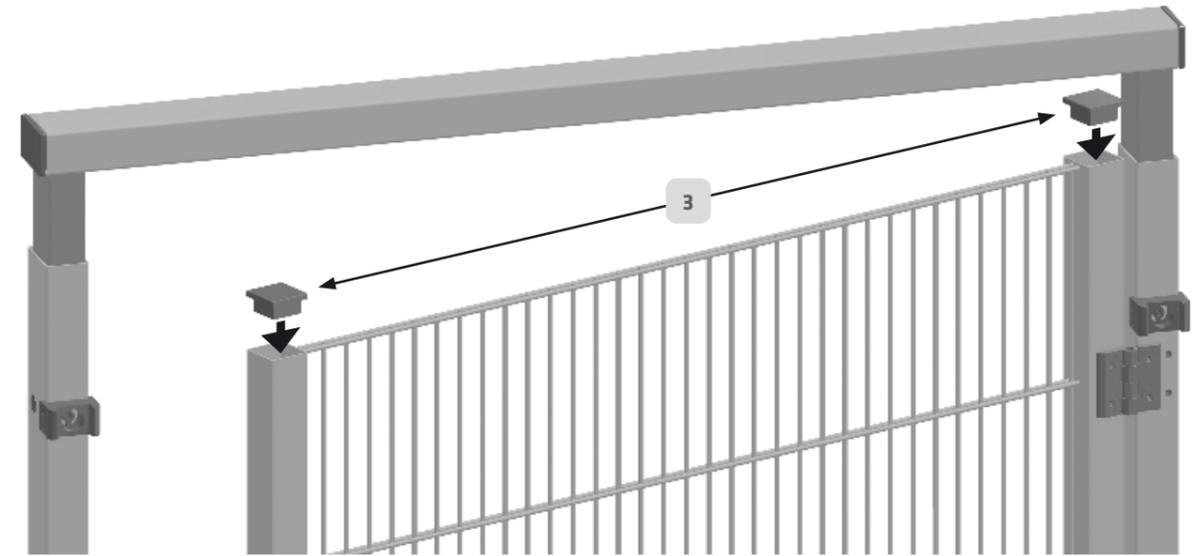


**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
 Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2144 mm

vedi Pagina 10



1	ZB10012	
2	DIN 7991 M8-25	
3	ZB20095	



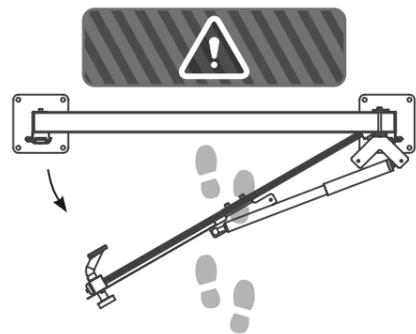
Per qualsiasi domanda, non esitate a contattarci su numero di telefono 05223.791995-0 a vostra disposizione



Vista dell'assemblaggio finito

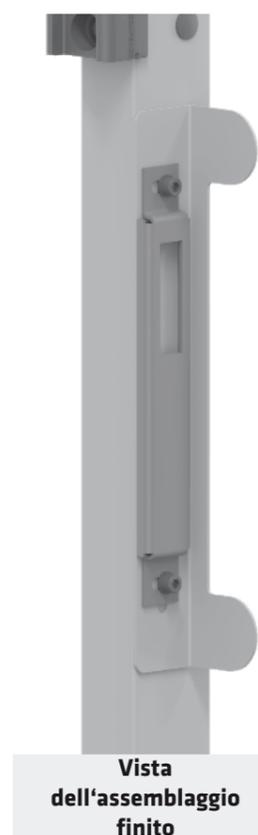
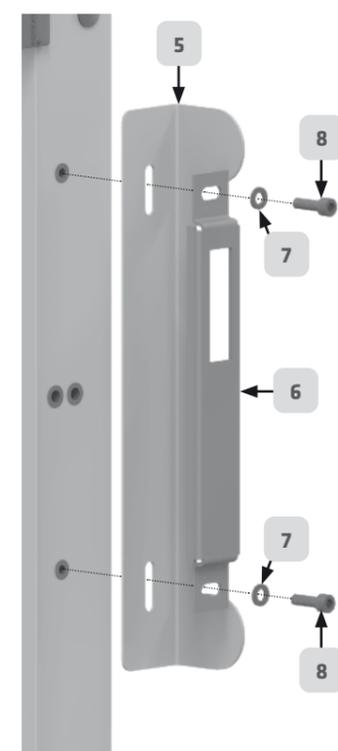
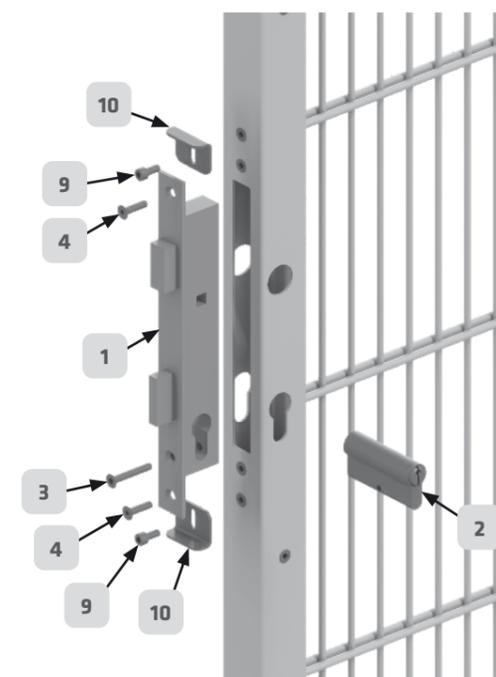
### 5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera

Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2144 mm



### 5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera

Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2144 mm

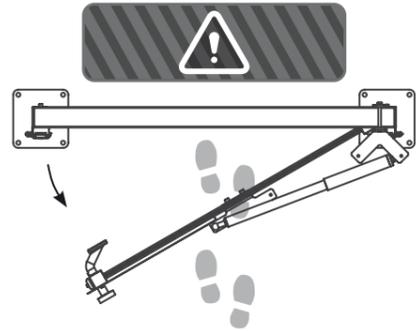


vedi Pagina 10

1	1 x ZB20044	
2	1 x ZB20040	
3	1 x DIN 7991-8,8-M5x35	
4	2 x DIN 912 M5x20	
5	1 x B00030	
6	1 x B00031	
7	2 x DIN 125-8,8-A6,4	
8	2 x DIN 912 M6x20	
9	2 x DIN 912 M5x12	
10	2 x TSB-10416	

### 5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera

Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2144 mm

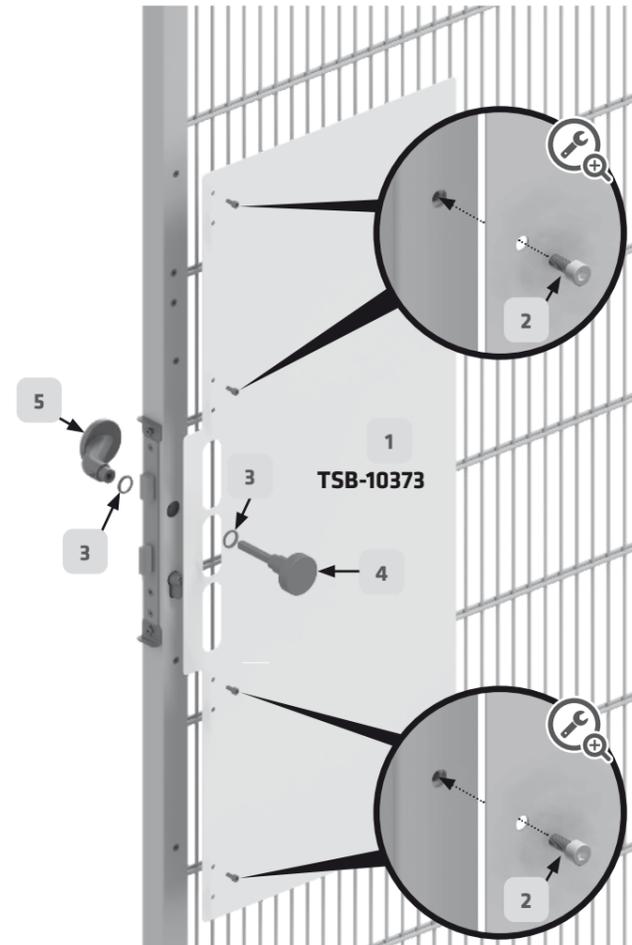


Vista posteriore

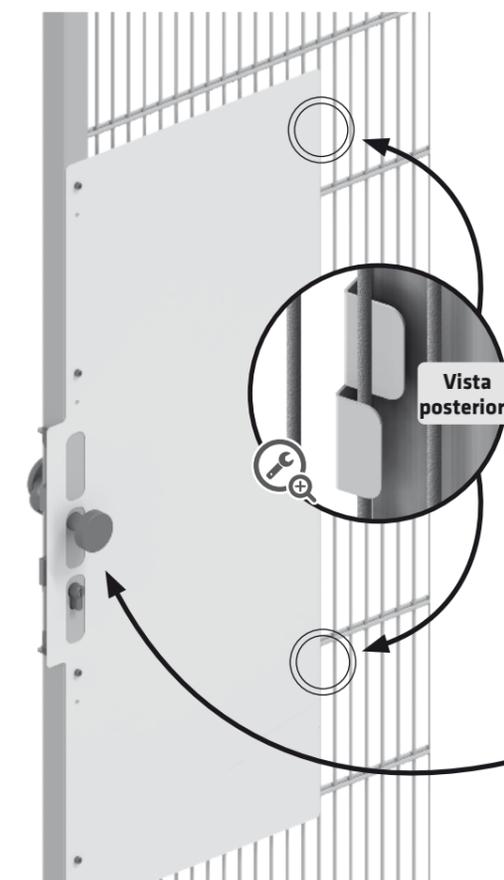
### 5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera

Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2144 mm

vedi Pagina 10



1  
TSB-10373



Vista posteriore

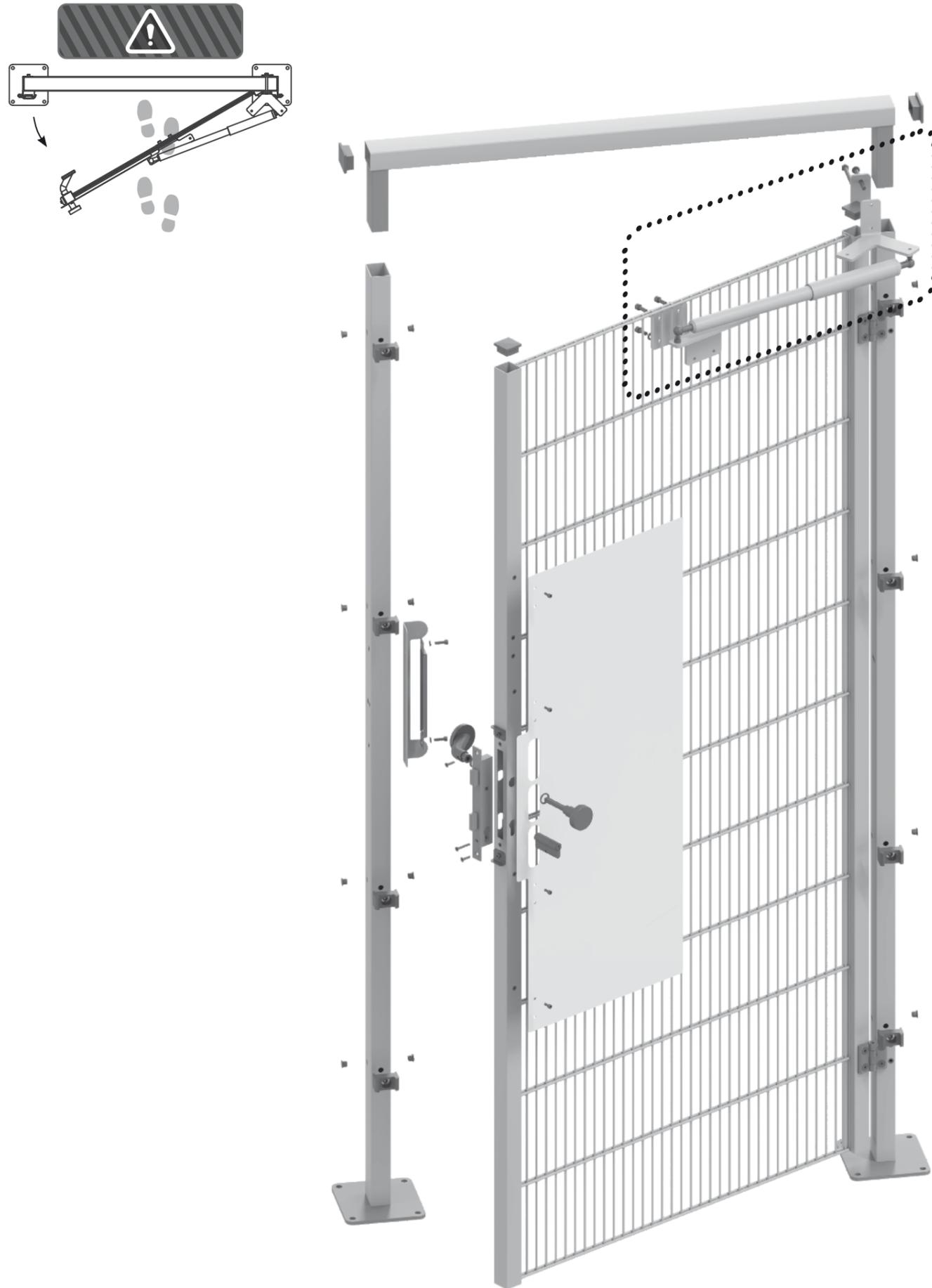
Vista dell'assemblaggio finito

! Osservare l'ordine durante il montaggio!  
Iniziare con 1 (TSB-10373).

1	TSB-10373	
2	4 x DIN 912 M5x12	
3	2 x ZB20043	
4	1 x ZB10035	
5	1 x TSB-10415	

### 5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera

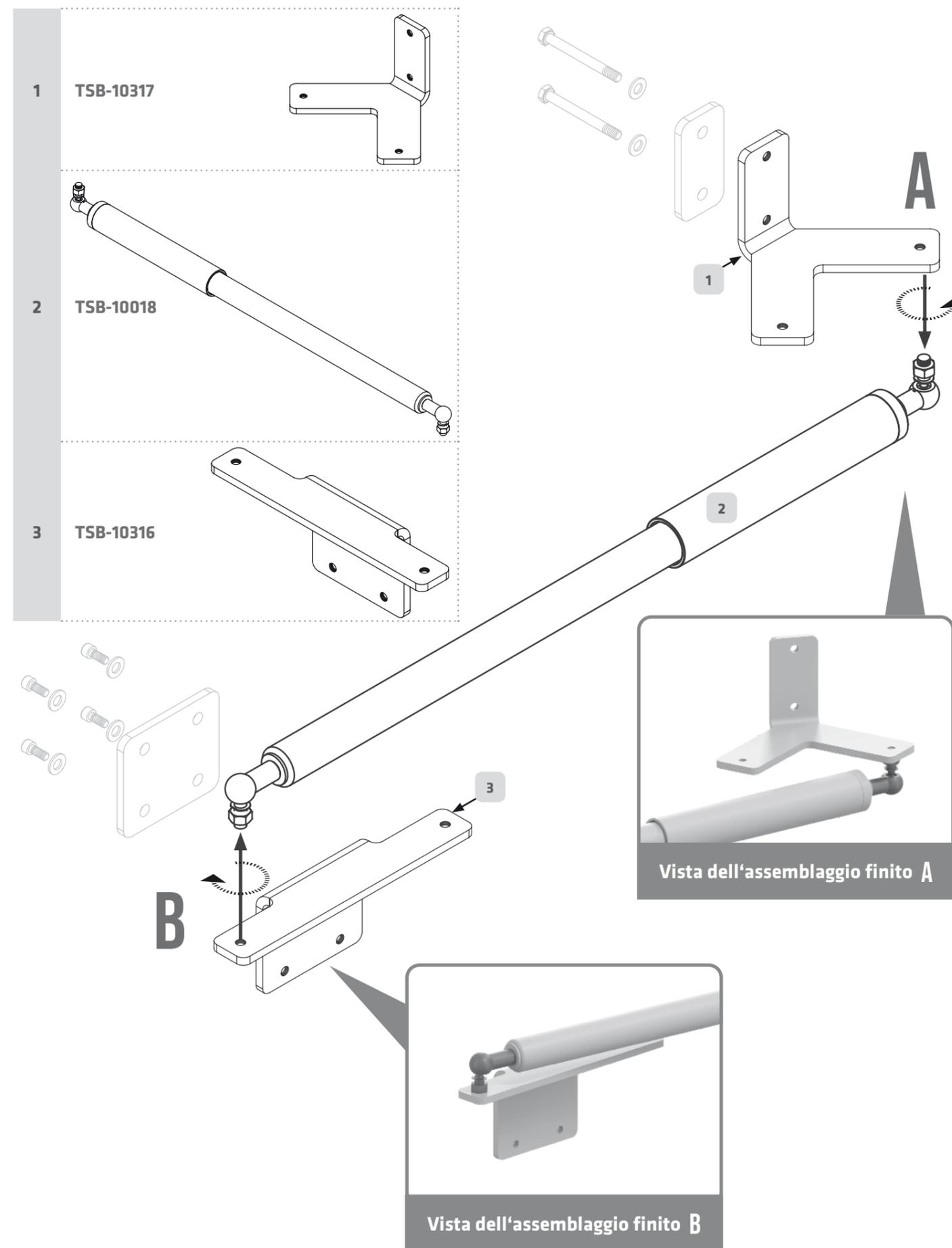
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2144 mm



### 5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera

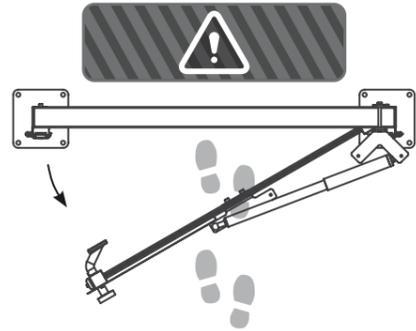
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2144 mm

vedi Pagina 10



### 5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera

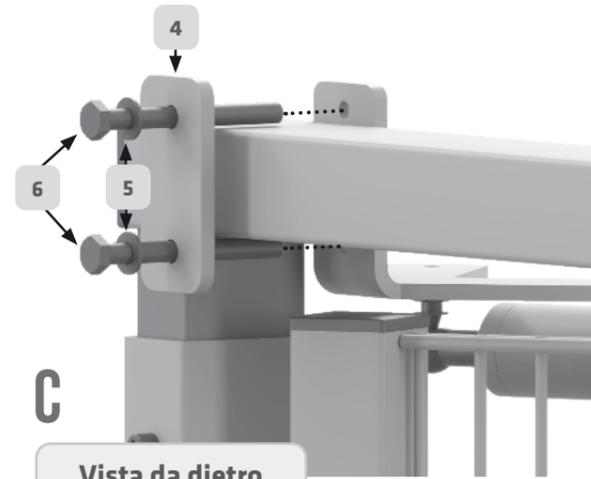
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2144 mm



### 5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera

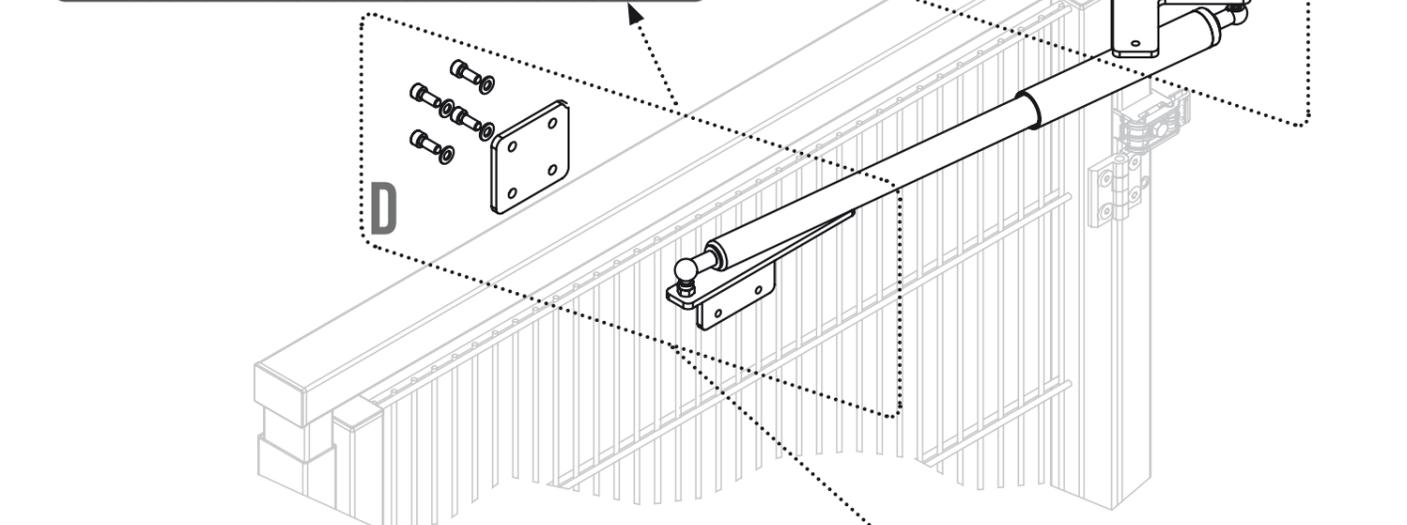
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2144 mm

vedi Pagina 10

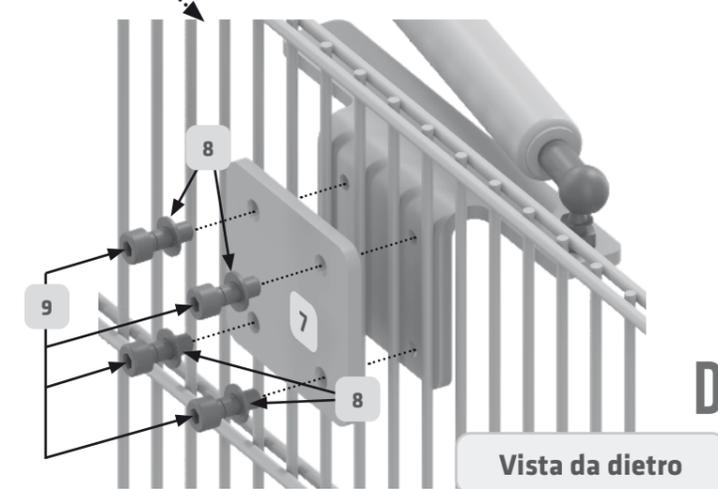


Vista da dietro

4	TSB-10156	
5	DIN125-8,8-A8,4	
6	DIN931-8;8-M8x80	



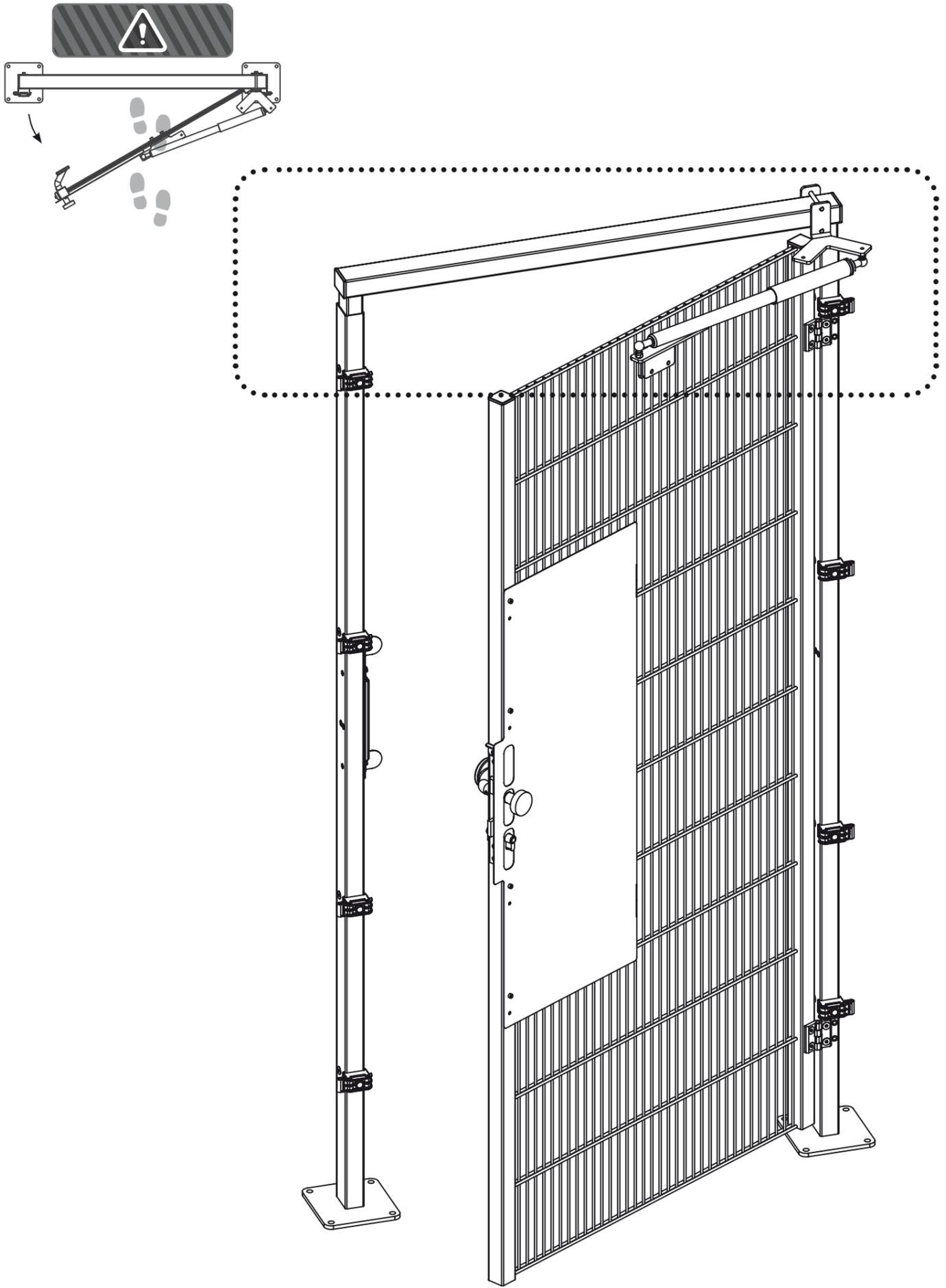
7	TSB-10314	
8	DIN125-8,8-A8,4	
9	DIN912-8;8-M8x20	



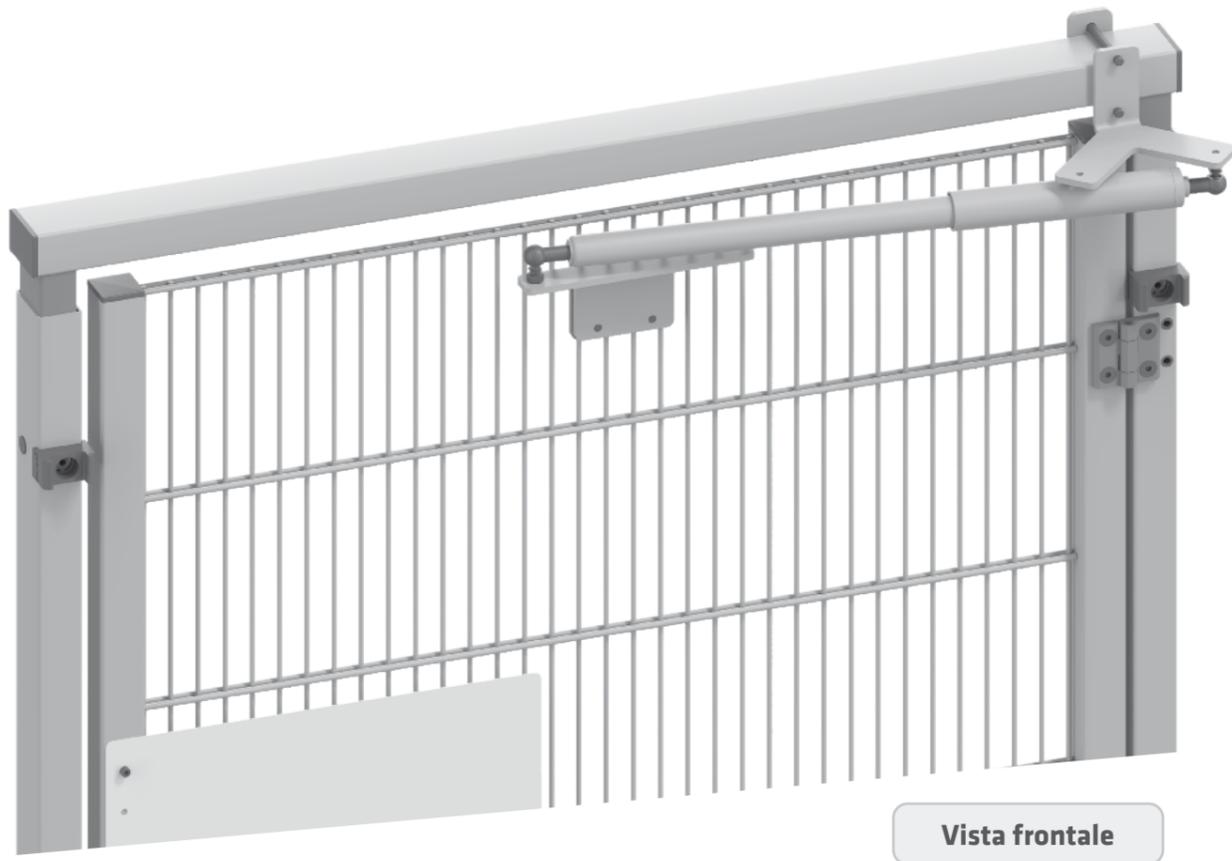
Vista da dietro

Per qualsiasi domanda, non esitate a contattarci al numero 05223.791995-0.

**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2144 mm



**5.3. Montaggio Porta a 1 anta con cerniera**  
Versione di montaggio DIN Diritto / Altezza di montaggio 2144 mm



Vista frontale

Vista dell'assemblaggio finito



Vista da dietro

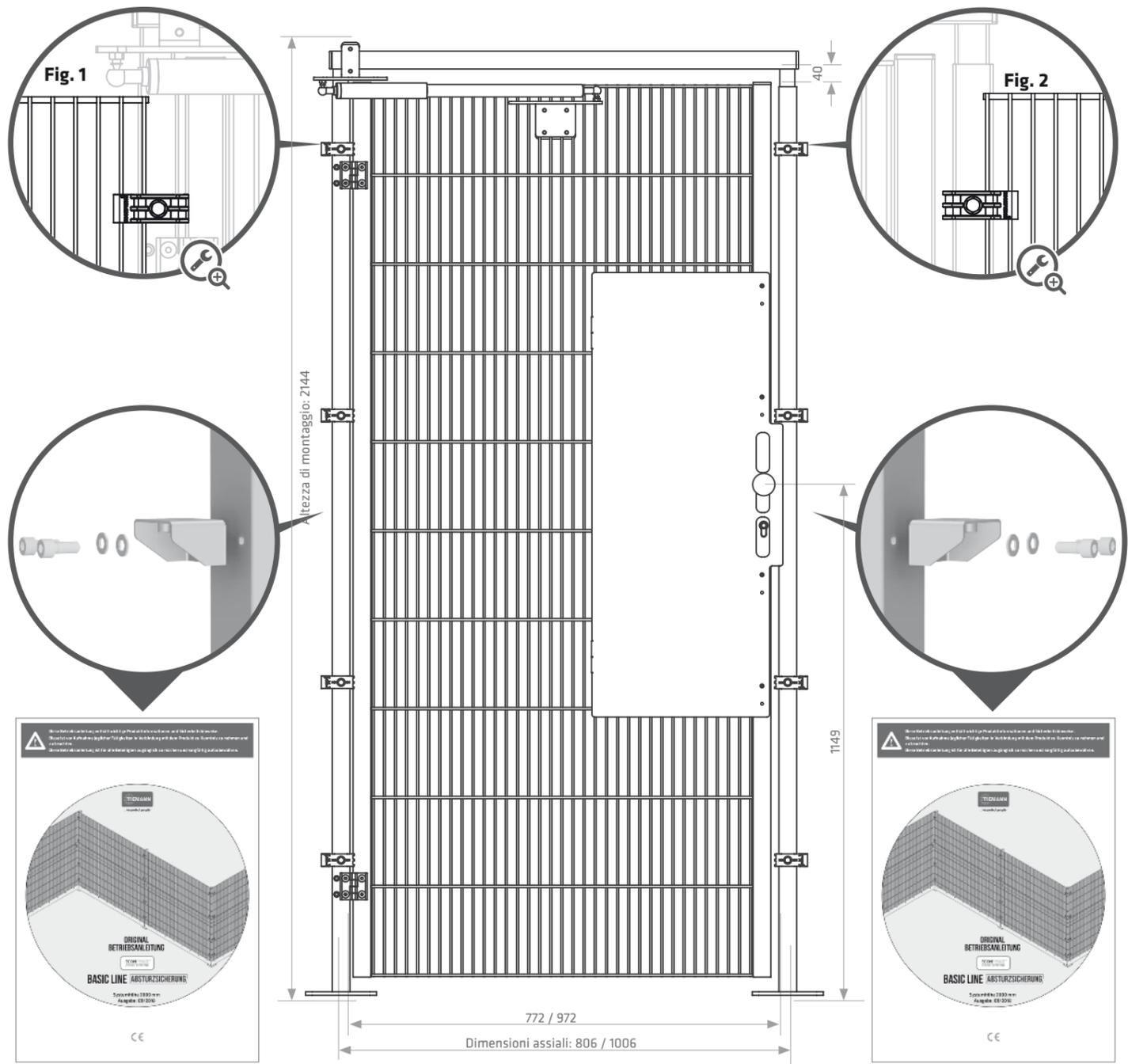
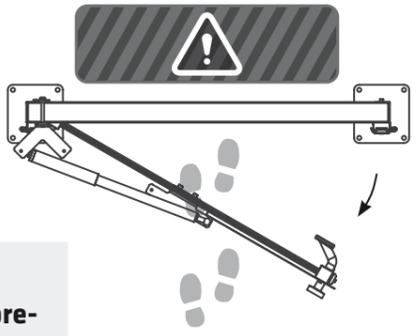
**5.4. Montaggio sulla griglia di protezione**

Versione di montaggio DIN Sinistra

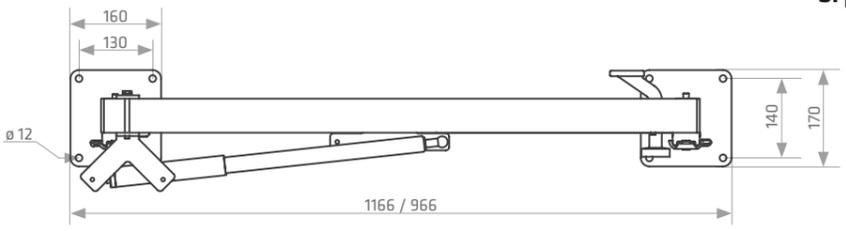
2144 mm

vedi Pagina 10

**Per il montaggio su griglia  
Assicurarsi che nell'elemento di bloccaggio sia presente una sola barra verticale della griglia.**  
(vedi Fig.1 e Fig.2)



Si prega di notare anche



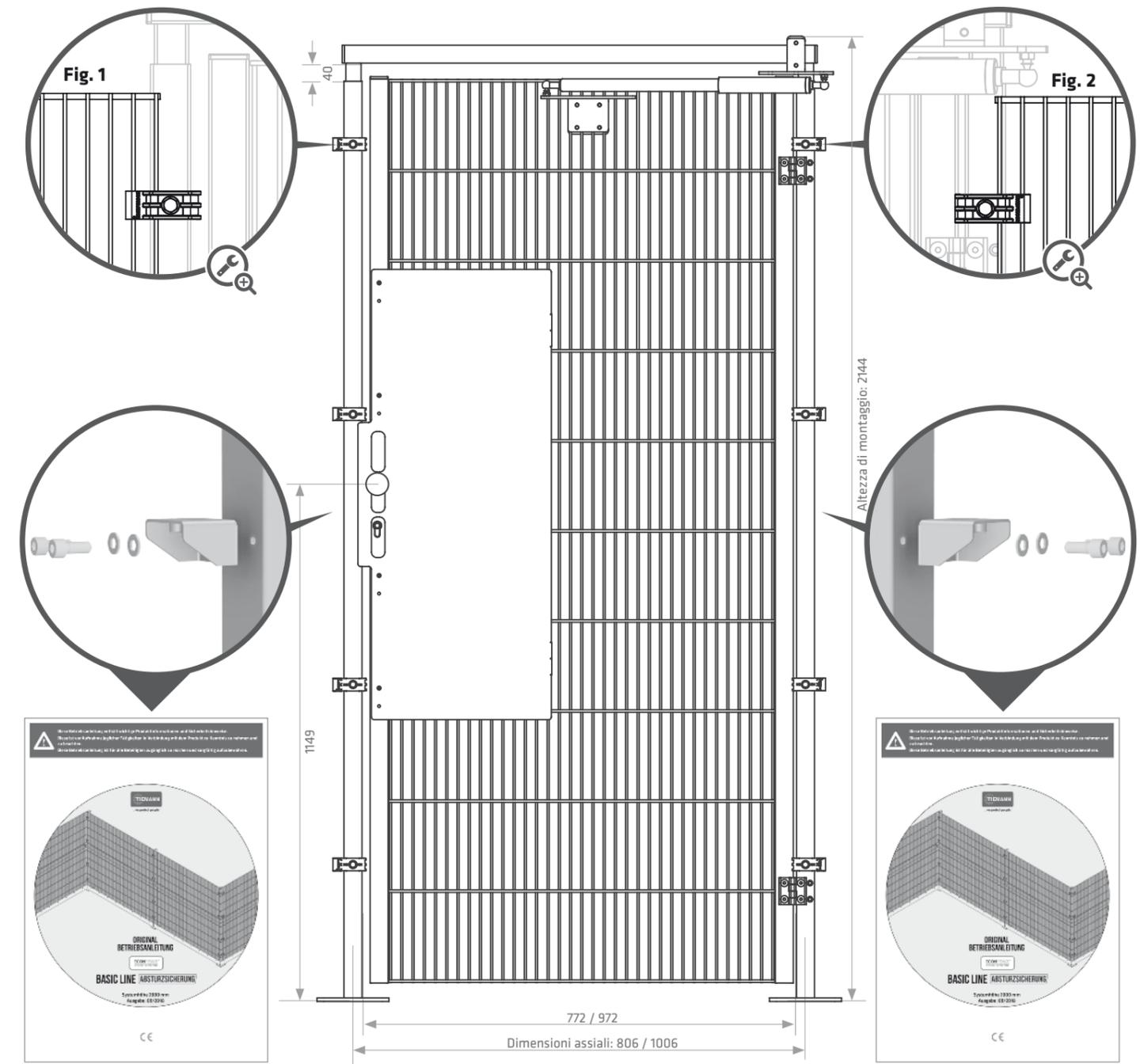
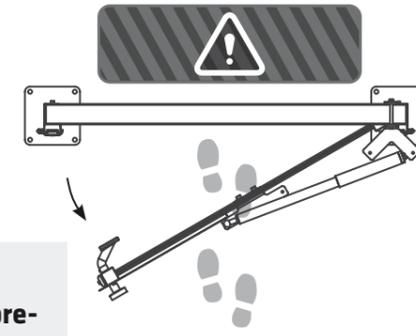
**5.4. Montaggio sulla griglia di protezione**

Versione di montaggio DIN Diritto

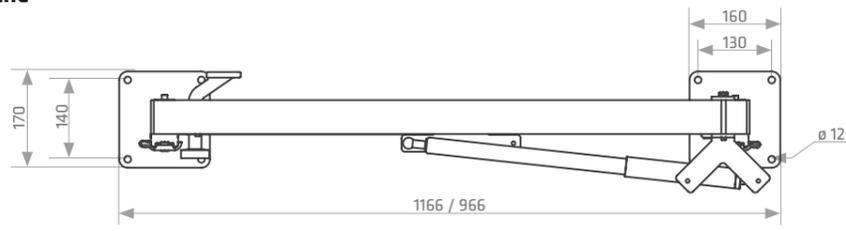
2144 mm

vedi Pagina 10

**Per il montaggio su griglia  
Assicurarsi che nell'elemento di bloccaggio sia presente una sola barra verticale della griglia.**  
(vedi Fig.1 e Fig.2)



Si prega di notare anche



### 5.5 Regolazione della velocità di chiusura del chiudiporta



La regolazione continua della velocità o del tempo di chiusura si effettua sulla rotella zigrinata del chiudiporta. La regolazione si effettua a mano, non è necessario un attrezzo. La rotazione in senso orario della rotella zigrinata provoca tempi di chiusura più lenti, mentre ruotando in senso opposto (antiorario) si ottengono tempi di chiusura più rapidi. La chiusura troppo rapida o troppo lenta deve essere evitata o prevenuta. Si consiglia un tempo di chiusura di circa 5 secondi.

Ulteriori informazioni sul chiudiporta sono riportate nelle note sulla targhetta del chiudiporta/ tipo e nella relativa documentazione del produttore e devono essere rispettate.

### 6. Manutenzione

Il sistema di recinzione di sicurezza ECONFENCE® è praticamente esente da manutenzione.



Per garantire la funzione di protezione, i controlli annuali devono essere eseguiti da personale specializzato adeguato dell'operatore. Le parti mancanti e/o danneggiate devono essere completate o sostituite immediatamente nel rispetto delle norme di sicurezza e salute sul lavoro. È possibile utilizzare solo ricambi originali.

### 7. Smantellamento e smaltimento

Per lo smontaggio sono necessarie almeno due persone e deve essere eseguito solo da personale qualificato.



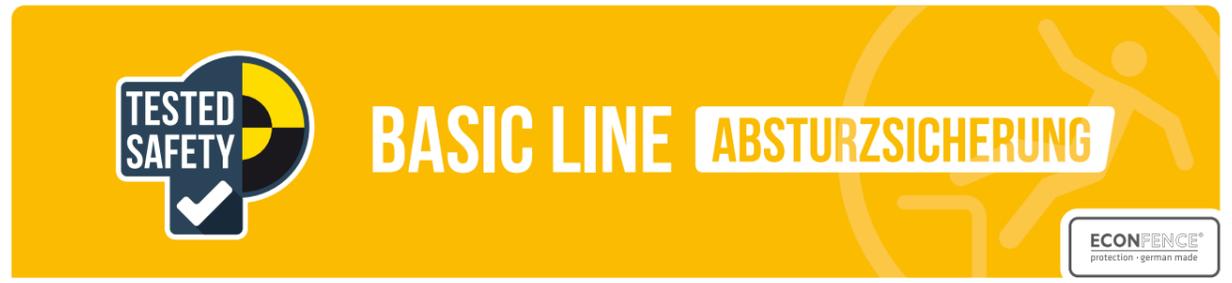
Prima dello smontaggio, la macchina/impianto deve essere spenta (elettricamente, pneumaticamente) e bloccata con un dispositivo di blocco/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portate con voi la chiave.

Se necessario, scollegare le apparecchiature elettriche collegate al sistema di recinzione di protezione dall'alimentazione o portarle in condizioni di sicurezza.

Smaltire in conformità alle normative locali ufficiali.

Per smaltire il chiudiporta, seguire le istruzioni di smaltimento del produttore (vedi anche Appendice, Pagina 49).

### 8. Prova d'urto con pendolo



PENDELPRÜFVERFAHREN GEMÄSS DIN EN ISO 14120:2015	
PRÜFBERICHT NR.	BLAT201912-1
GEGENSTAND DER PRÜFUNG	Trennende Schutzeinrichtung Tür Variante TS01 ECONFENCE® BASIC LINE ABSTURZSICHERUNG, Systemhöhe 2000 mm
PRÜFORT	Bünde
PRÜFDATUM	10.12.2019
AUFPRALLENERGIE	Pendelenergie: 115 Joule Weicher Schlagkörper: 50 kg  $W = m \cdot g \cdot h = 50 \cdot 9,81 \cdot 0,235 = 115 \text{ J}$
MATERIAL	Tür: 2144 X 1166 mm (H x B) Türblatt mit Maschenweite 19 x 190 mm Drahtstärke im Türblatt: Horizontale Runddrähte beidseitig 5,5 mm, senkrechte Drähte 4,5 mm, punktverschweißt, feuerverzinkt nach DIN EN ISO 1461 Türpfosten: 60/40/2/2045 mm Bodenbefestigung: Konterplatte 170x160mm verschraubt an Prüfvorrichtung Gitterrost 33/33x25x2 verzinkt S235 JR+N mit 4x Zylinderschraube DIN912-8,8-M10x75, 4x Unterlegscheibe DIN125-8,8-A10,5 und 4x Sechskantmutter DIN934-8,8-M10
PRÜFUMFANG	Die Prüfung wurde nach der Pendelschlagtest-Methode gemäß DIN EN ISO 14120 durchgeführt. Um die Energie von 115 J zu erreichen, wurde das 50 kg Schlagpendel auf 235 mm vom Ausgangspunkt (Einschlaghöhe) angehoben. Das Schlagpendel wurde so eingestellt, dass der Aufprall das Gitter mittig bei 2/3 Höhe, über dem Boden traf. Belastungsrichtung von der Bedienerseite.
PRÜFERGEBNIS	Die trennende Schutzeinrichtung Tür Variante TS01, BASIC LINE ABSTURZSICHERUNG, hält sehr hoher Aufschlagenergie stand. Das Resultat ist eine dynamische Verformung von 150-200 mm und eine bleibende Deformierung des Türblatts von 10-20 mm, gemessen vom Ausgangspunkt. Trotz der sehr starken Aufprallenergie gab es weder Durchbrüche noch haben sich Kleinteile abgelöst.
.....	.....
Frank Tiemann Geschäftsführer	Axel Tiemann Geschäftsführer

## 9. Ricambi e accessori

Tutti i numeri di articolo riportati nelle presenti istruzioni per l'uso sono anche i numeri d'ordine, se non diversamente indicato.

N. d'ordine	Designazione	Fig.
ZB20096	Tappo per palo con collare, plastica nera, per profilo palo 60x40mm	1
ZB21008	Supporto per montante (versione drive-in), plastica nera, per profilo montante 60x40 mm	2
ZB20095	Tappo per palo con collare, plastica nera, per profilo palo 40x40mm	3
ZB10076	Mandrino di impatto per portagriglia (legno)	4
B00028	Staffa di montaggio per AZ 16	5
ZB20025	Ancoraggio a segmento Hilti in acciaio, zincato, HSA M10x113 50/40/10 per calcestruzzo non fessurato	
ZB40005	Entrate e uscite della griglia realizzate su misura o in base al layout del cliente	

Soggetto a modifiche tecniche.

 Per qualsiasi domanda, non esitate a contattarci al numero 05223.791995-0.

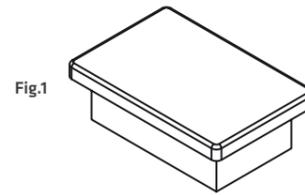


Fig.1

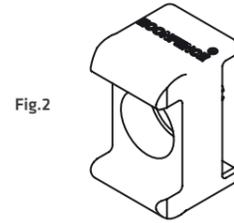


Fig.2

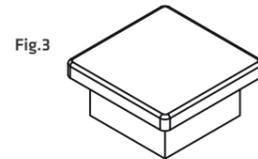


Fig.3

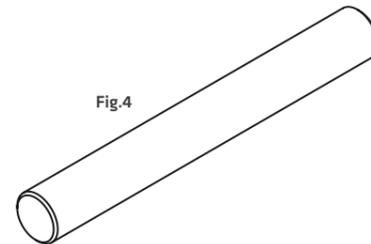


Fig.4

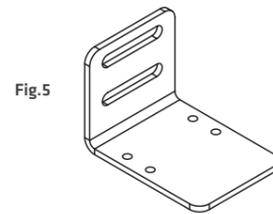


Fig.5

## 10. Appendice

### 10.1. Istruzioni per lo smaltimento dei chiudiporta

Entsorgungsanweisung  
für Türschließer Direkt 150.

**DICTATOR**  
www.dictator.de

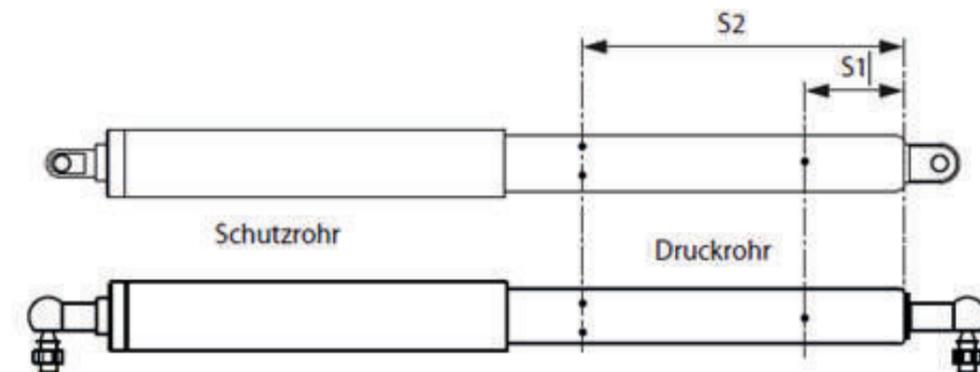
#### Allgemeines

Der Direkt 150 steht unter hohem Druck, bei unsachgemäßer Handhabung können Teile umherfliegen und zu Verletzungen führen. Der Türschließer Direkt 150 darf nur angebohrt werden, nicht zersägt oder anderweitig geöffnet werden. Schützen Sie sich und andere bei den Arbeiten durch Augen- und Gesichtsschutz. Tragen Sie Handschuhe, achten Sie darauf, dass weder Sie noch andere im verlängerten Achsbereich des Direkt stehen. Decken Sie den Bohrungsbereich ab. Durch den hohen Druck entweichen Gas und etwas Öl plötzlich und sehr intensiv. Sorgen Sie für gute Belüftung.

#### Vorgehensweise

1. Der Türschließer Direkt 150 sind mit Stickstoff gefüllt und stehen unter hohem Druck. Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der gesamte Druck entweicht.
2. In dem Druckrohr befindet sich Öl für die Geschwindigkeitsregulierung. Es ist unbedingt darauf zu achten, dass das gesamte Öl abgelassen wird.
3. Bohren Sie zuerst im Abstand S1 mit einem 3 mm Bohrer ein Loch in das Rohr. Warten Sie bis das gesamte Gas entwichen ist.
4. Bohren Sie nun im Abstand S2 mit einem 5 mm Bohrer mehrere Löcher in das Rohr.
5. Fangen Sie das austretende Öl in einem Behälter auf.

Direkt			
Bohrabstand	150	Bohrerdurchmesser	Es entweicht
S1	50 mm	3 mm	Gas
S2	300 mm	5 mm	Öl



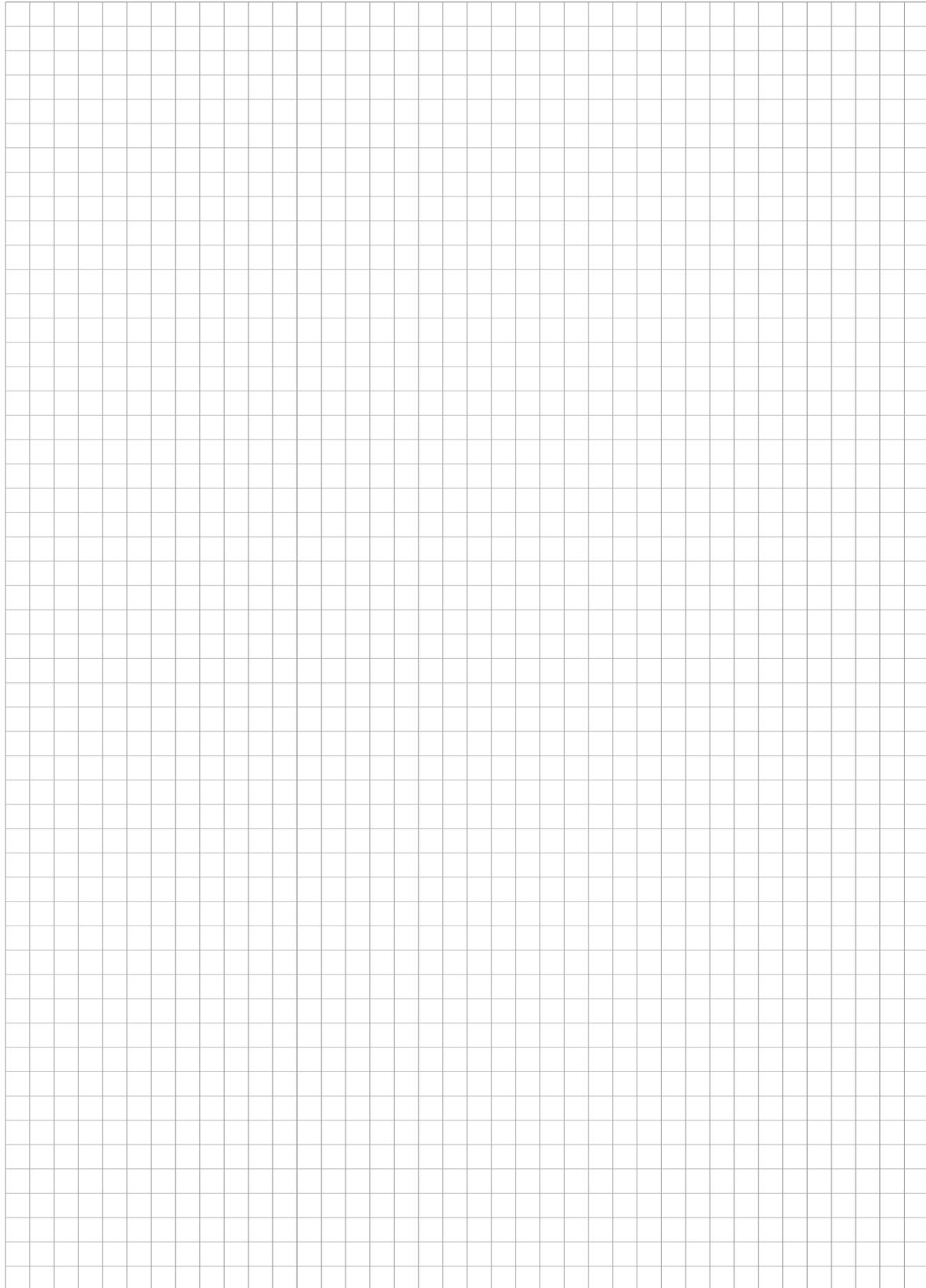
#### Entsorgung der Komponenten

- Altöl nach örtlicher Vorschrift entsorgen.
- Entleerten Direkt als Altmetall entsorgen.

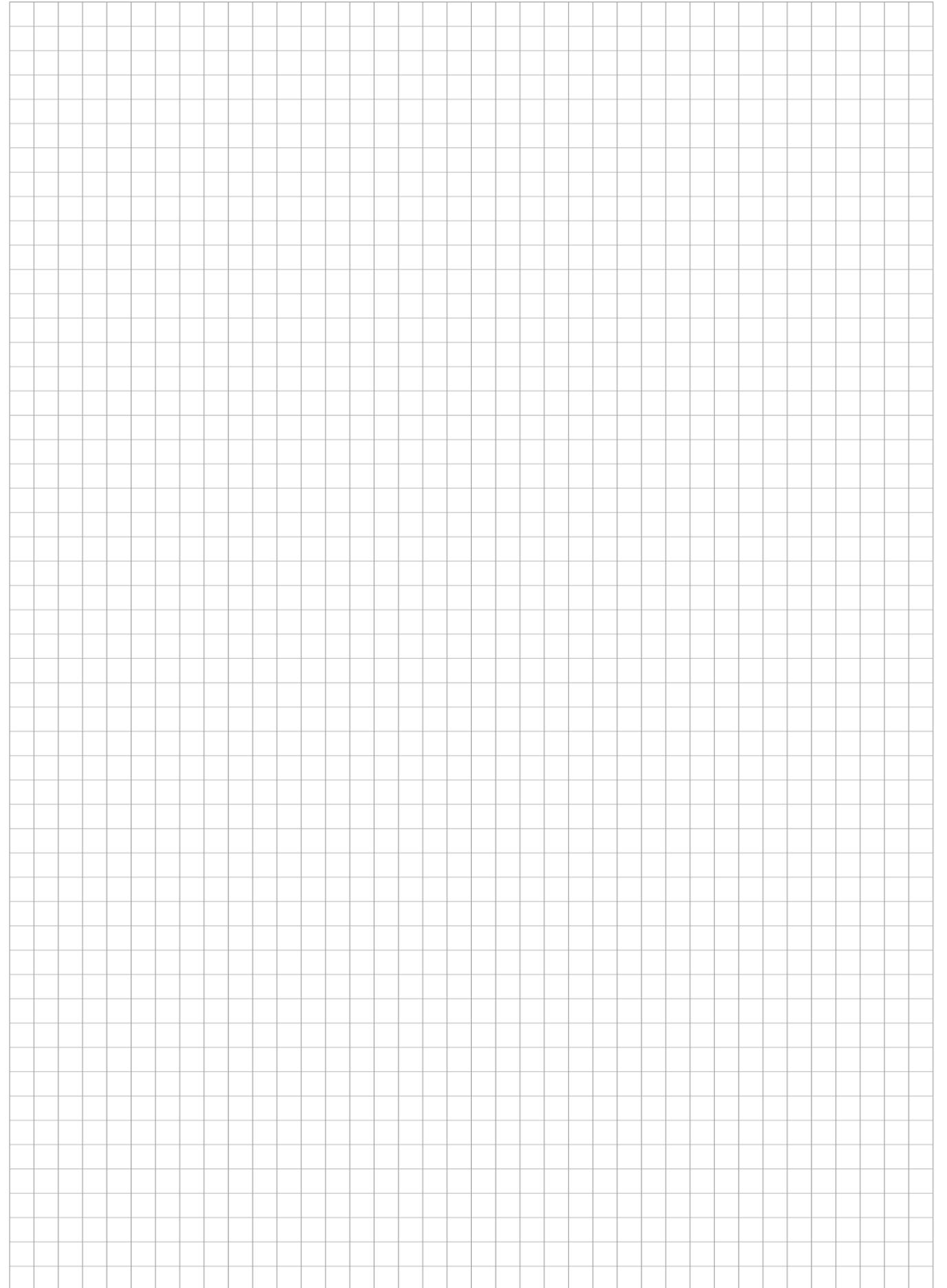
Stand 05.12.2019

DICTATOR TECHNIK GMBH - Gutenbergstraße 9 - 86356 Neusäß  
Tel. 0821 / 24673 - 0 - Fax 0821 / 24673 - 90 - E-Mail: info@dictator.de

**NOTE**



**NOTE**





The professional choice

**TIEMANN**

**Schutz-Systeme GmbH**

**Lübbecker Str. 16**

**32257 Bünde**

**Germany**

**Fon +49 (0)5223 791995-0**

**Fax +49 (0)5223 791995-90**

**[www.econfence.com](http://www.econfence.com)**

**[info@econfence.com](mailto:info@econfence.com)**



BA-100012-1